

مايا كوڤسكى

سەرچاوه / مایاکۆفسکی

د. حیاة شرارة

- (سلسله اعلام الفكر العالمي)

(المؤسسة العربية للدراسات و النشر ،

بیروت، ۱۹۷۵)

ناوی کتیب: مایاکۆفسکی

نووسینی: د. حیات شراره

وهرگنپانی: ئیبراهیم ئەحمەد حسین

بابەت: ئەدەبی

مۆنتاژی کۆمپووتەر: سهیران عەبدولپهحمان فەرەج

دیزاینی بەرگ: ئارام عەلی

تیراژ: ۵۰۰ دانە

نرخ: ۱۰۰۰ دینار

دەزگای چاپ و پەخشی سەردەم

چاپی یەکەم: سالی ۲۰۱۲

کوردستان \_ سلیمانی

[www.serdam.org](http://www.serdam.org)

بۆ پەڕیوه‌ندیکردن بە زنجیره‌ی کتیبه‌وه: [kteb@serdam.org](mailto:kteb@serdam.org)

له پەڕیوه‌بەرایه‌تیی گشتیی کتیبخانه گشتییه‌کان ژماره (۱۶۱۹)ی

سالی ۲۰۱۲ ی پێدراوه .

( مافی له چاپدانه‌وه‌ی بۆ ده‌زگای چاپ و پەخشی سەردەم پارێزراوه )

د. حیات شہزادہ

# مایا کو فسکی

وہرگی پانی لہ عہرہ بییہ وہ

نیراہیم تہ حمہد حسین

زنجیره‌ی کتیبی ده‌رگای چاپ و په‌خشی سه‌رده‌م

کتیبی‌گیرفانی ژماره (۱۲۱)

سه‌رپه‌رشتیاری گشتی زنجیره

نازاد به‌رزنجی



## پیرست

۷ ..... ژیان و بهرهمه کانی

۵۸ ..... بۆچی مایاکۆفسکی خۆی کوشت.

۷۶ ..... شاعیرانی سەردەمە کە ی و شۆرش.

۹۷ ..... گەشەسەندنی تیگەیشتنی شۆرشگێری مایاکۆفسکی.



# مايا كۆفسكى

## ژيان و بەرھەمەكانى:

سروشتى قەوقاز بە جوانىيە خەياللاويىيەكەى  
جىادەكرىتتەو، كە دەيىتتە مايەى سەرسورمانى ھەركەسىك  
كە دەيىننىت، ويىنەى شاخە بلند و دەرياچە و ئاو و درەختە  
ھەمىشە سەوزەكانى، مرۆڧ دەباتە جىھانىكى رۇماتتىكى  
سەرنجراكىشەو، كە رۇح و بىر مەست دەكات. لە  
ناوجەرگەى ئەم سروشتە دلگىرەو و لە گوندىكى جۇرجىادا  
بەناوى بغدادى، ماياكۆفسكى چاوى بە دنيا ھەلھىنا، كە  
(قلادىمىر قوستەنتىنوفىچ ماياكۆفسكى)ى باوكى سەر بە

خیزانیکی خانهدانی ههژار بوو و وهك سه‌ریه‌رشتیاری پاسه‌وانی دارستانه‌کان کاری ده‌کرد، مایاکۆفیسکیش له هه‌مان رۆژی له‌دایکبوونی باوکیدا له ریکه‌وتی ۱۹ی ته‌موزی ۱۸۹۳ هاته دنیاوه و وهك ریزلینانیکیش به‌ناوی باوکییه‌وه ناونرا، هه‌رچی دایکیشیتی، کچی پیاویکی سه‌ریاز بوو و هه‌ر له گه‌نجیتیه‌وه ئاره‌زووی وینه‌کیشان و هۆنراوه‌نووسینی ده‌کرد، پاشان له‌دوای شووکردنی، گشت تواناکانی خۆی ته‌رخانکرد بۆ خیزانه‌که‌ی و کوره‌ بچوکه‌که‌ی قلا‌دیمیر، که له‌ دوای مردنی کوره‌کانی تری به‌شپوهیه‌کی تایبه‌ت گرنگیی به‌ به‌خێوکردنی قلا‌دیمیری تاقانه‌ده‌دا، له‌گه‌ڵ دوو خوشکه‌که‌ی (ئۆلیا و لۆدمیلا).

مایاکۆفسکی ته‌مه‌نی مندالی له‌گه‌ڵ ئۆلیای خوشکه‌ بچوکیدا به‌سه‌ربرد، که پیکه‌وه له‌ دارستانه‌ چرپه‌کانی بغدادیدا ده‌سوورانه‌وه و ده‌چونه‌ سه‌ر رووباره‌که و راده‌مان به‌دیار ناشه‌ ئاوه‌کانه‌وه و له‌ لیواره‌کانیدا بووکی قورپینیان دروستده‌کرد.

به‌هاتنی وه‌رزی هاوین و گه‌رانه‌وه‌ی لۆدمیلا‌ی خوشکه‌ گه‌وره‌شیان له‌ ته‌فلیسی پایته‌ختی جۆرجیا له‌ خۆیندن،



ژیانیان دهگمشایهوه، ئیدی پینکوه گهشتی دووریان دهکرد  
بۆ شاخهکان و ناوچهی تافگهکان و کهنیهی (گیلاتی) و  
زۆریه ی جاریش به شهو دهگهراڼهوه و به چراکانی دهستیان  
ریگه کهیان روشن دهکردهوه. ههنلیک جاریش لۆدمیلا  
گهشتی ناوی بۆ سازدهکردن و سواری گهشتی و بهلهمی  
چارۆکه دار دهبوون و به کهناره بهیه کداچوهکانی جوړجیادا  
دهگهپران.

ههروهها مایاکۆفسکی دهريا و ژيانی خه لکی کهنار  
دهریای خۆشدهویست و یه کهمین وینه کانیشی رهنگدانهوی  
تپروانینه قوولهکانی بوو لهسه ر دهريا بئ کۆتابی و  
به له مهکانی ناوی و ئه و شه پۆلانهی که گوژمی پیدهدان و  
ئهو کهسانهشی که بهناویدا تپپه ر دهبوون.

له کاتی دهستیپکردنهوی سالی خویندیشدا ، هه ر زو  
ئهو کاته پر جۆش و خرۆشانهی له گه ل خوشکه کانیدا  
بهسه ر دهبردن ، له ژیانیدا ون دهبوون و له بهرامبهردا به  
خویندنهوه ئهو بۆشاییهی پر دهکردهوه، بۆیه له زوهوه  
هوگربوونی بۆ خویندنهوه ده رکهوت، هه ر چۆن دایکی له  
یادهوه ریبه کانیدا باسی کوره که یان بۆ دهگپرتیهوه و ده لیت:

قالۇدىا ھەر زوو و لە تەمەنى چوار سالىيەو شەيدابوونى  
 بۆ خویندەنە دەستى پىکرد و زۆر جارىش داواى لىدە کردم  
 بۆى بخوینمەو، كاتىكىش سەرقالبومايە و نەمتوانايە،  
 دەستىدە کرد بە گريان، بۆيە گشت كارە كام بە جىدەھىشت و  
 لە پىشدا چىرۆكم بۆ دەخویندەو و پاشان چىرۆكى  
 ئەفسانەيى گريلۇڧ و لە دوايىدا ھۆنراوەكانى پۆشكىن و  
 نىكراسوڧ و لىرمەتتۆڧ و چەندان شاعىرى ترم بۆ  
 دەخویندەو، ئەم خویندەنەو يە پىشەي گشت رۆژىكم بوو .  
 زۆر سەرقال نەدەبوو بە چىرۆكەو، بۆيە داواى دە کرد كە  
 بابەتى (راستەقىنەي) بۆ بخوینمەو و بە شىوہيەكى تايبەت  
 ھەزى بە شىعر دە کرد، كاتىكىش ھۆنراوہيەكى بە دل  
 بوويە، داواى لىدە کردم كە جارىكى تىرىش بۆى بخوینمەو و  
 لەبەرى دە کرد و بە شىوہيەكى چاك و دەربىنىكى جوان  
 لەبەر خۆيەو دەيوتەو .

ھەر زووش بەھرى ھۆنراوە نووسىن تيايدا گەشەي کرد،  
 بۆيە زياتر پەرى پىدەدا و بە قوللى لە خویندەنەو دىوانە  
 شىعريە جياوازەكان و بە شدارىكىردن لە ئىوارە كۆرە  
 شىعريەكاندا گىرنگى پىدەدا و ھەر ئەمەش بوو بەھىرى

سەرسورماني شيعر دۆستان لەو ئىوارە كۆرانەدا بە ھەستى  
شيعىرى مایاكۆفسكى و پېشېبىنىكىردنى داھاتوویەكى  
رۆشن بۆی.

سەرەرای خۆشەویستى مایاكۆفسكى بۆ سروشت و  
ھۆنراوە، لە گەنجیتیدا سەرسام بوو بە بازارە میلیبەكانیش،  
لە كاتىكدا دەنگى غەلبەغەلبى فرۆشیارەكان لە جووتیار و  
پېشەوەرەكان بۆ بانگەشەكردنى كەلوپەلەكانیان بەرز  
دەبوووە و كپیارەكانیش لەسەر جۆر و نرخى  
كەلوپەلەكانیان مامەلە و گفتوگۆیان لەگەڵ دەكردن،  
ئەویش دەستى دەكرد بە قسە و نوكتە كردن لەگەڵیاندا و  
گوى بیستى چیرۆك و تانە گرتنەكانیان دەبوو، كە  
رەنگدانەوێ خەون و فەلسەفەى ژيانیان بوو.

ئەم گەرانانەى مایاكۆفسكىش بەناو بازارەكاندا،  
سەرچاوەى خۆشحالى و شادمانى ئەو بوون، لەھەمان كاتدا  
بوو بە سەرچاوەیەكى رۆشنبیری بۆی، كە بەھۆیەو تەوانى  
لە نزىكەو تاشنا بىت بە ژيان و غەم و پەژارەى خەلك و ئەو  
زمانەشى كە بەھۆیەو غەمەكانى پى دەردەبرن.

ھەرۋەھا لە منداڵییەو ھەونە شۆرشگێرپییەکانی بۆ  
رووداوەکان دەستیکرد بە گەشەکردن، ئیدی ئەو دەمە  
میژوووییەکی تیایدا دەژیا، گەلێک تەقینەوێ شۆرشگێرپ  
بەخۆو بیینی، کە دانەمرکایەو تا شۆرشى مەزنى  
ئۆکتۆبەرى سۆشالیستى و بەدوايدا جەنگى  
ناوخبى.ھەرۋەھا شۆرشى ۱۹۰۵ کە بە گەورەترین  
شۆرشەکانى دەيەکی يەكەمى سەدەى بیستەم ئەژمار  
دەکریت، کە مایاکۆفسكى شاعیر لە ناوجەرگەى رووداوە  
گەورەکانیدا پینگەیشت، سەرەرای ئەوێشى کە ھیشتا  
گەنجىکى تازە پینگەیشتوو بوو، بەلام شەپۆلى رووداوە  
شۆرشییەکان بە توندی لەگەڵ خۆیدا رايالى، بۆیە سروودی  
مارسییز و گۆرانییە شۆرشگێرپییەکانى لەگەڵ ئەو  
خویندکارانەى ھاوڕییدا دەگوتەو، کە لولەى تەفەنگ و  
دەمانچەکان کرابوو خویندنگاکانیان، ھەرۋەھا  
بەشداریدەکرد لەو خویشاندان و مانگرتانەى کە گشت  
جۆرجیای گرتبۆو.

ئەو کەش و ھەوا شۆرشگێرپییەکی گشت روسیای  
گرتبۆو، بەشپۆیەکی گشتگێر ژيانى مایاکۆفسكى تەنى

بوو، چونکه ئو شەپۆلە مېژوووییە ھەروا بەسەرپیی بە  
ژیانیدا گوزەری نەکرد، بەلکو مۆرکیکی لەسەر ژیانی  
ھەلکەند و کاریگەرییەکی وای جێھێشت، کە نەسەرپیتەو و  
بەشیوویەکی ناشکرا دەربکەوێت، بەتایبەتی دواى کۆچی  
خێزانەکەى بۆ مۆسکۆ.

لە ساڵى ۱۹۰۶ باوکی کۆچی دواى کرد و بەھۆی ئەم  
رووداوەشەوہ ژیانی لە جۆرجیا بەرەو کۆتایی دەپۆشت، بۆیە  
دایکی برباریدا کە بۆن بەرەو مۆسکۆ، ئەو پایتەختەى کە  
پیش ماوہیەکی کەم ، کۆمەڵێک رووداوی خوێناوی بەخۆوہ  
بینی و ببووہ گۆرەپانی مەملانیتیەکی ترسناک، کە لەلایەک  
دروشمی نیشتمانیی خوێشاندەرەن و شەستتیری شۆرشگێران  
تیکەل بووبوو بە گوللەبارانی لوولەى تەفەنگ و تۆپەکانی  
پۆلیسی قەیسەری و لەلایەکی تر بۆنی بارووت و خوین  
لەگەل بەرزبونوہوی ھاواری ئەو دروشمانەى دەگەیشتە  
کەشکەلانی فەلەک، تیکەل بووبوون .

ئەوہتا مۆسکۆی خوێناوی وینەییەکە لە خەیاڵیدا و  
بەشیوویەکی بێدەنگ و گەرم و بەرخۆر لەبەردەمیدا  
دەچەقیت و ھیچ شوینەواریکی ئەو رۆژگارە سەختانەى کە

بهسه رير دبوون، له ناخيدا نه مانه وه، ههروه ها  
ماياكو فسكى نه يتوانى بهرگه ي نهو ناراميهه بگريت كه  
بهسه ر پايته خندا سه پينرايو، بويه به په له چوو بو ناوچه ي  
بريسينا، كه نازايانه رووبه پروي پولي سي قهيسه ري  
بوو بو نه وه و لهو پيناو دا قوربانى زوريان دابوو، له وي  
ماياكو فسكى به شه قامه كانيدا ده سوورايه وه و راده ما  
به ديار به رد و ته لاره كانيه وه، به هيو اي نه وه ي بينه قسه و  
باسى نه وه ي بو بكن كه چي له سه ر زه وييه كه ي روويدا وه،  
پاشان بيري لهو روژگارانه ي شوړش ده كرده وه كه ريږه وي  
ژيانيان ديار ي كرده وو.

ژيانى خيزانه كه ي له موكو به بارودو خيكي ناله بارى  
مادديدا ده روښت، له كاتيكدا كه موچه ي خانه نشيني  
باوكى ته نها ده روښل بو و هينده كه مبو، كه  
پويستيه كانى خيزانه كه ي پر نه ده كرده وه، ناچار دا يكي  
يه كيك له ژوره كانى خانوه كه ي دا به كرى به هه نديك  
خونديكارى جوړجى هه وادارى شوړش، كه به هو يانه وه  
ماياكو فسكى ناشنا بو به نه ده بياتى شوړشگيرى نه ينى  
و په يوه ندي كرد بهو تيكوشه رانه وه، كه سه ره را ي

گه مارژدانی رووکەشی شوپرش، بەلام خەمخۆر وچالاکانە کاریان دەکرد و گفتوگۆیان لەبارەى چەندین بابەتی جیاوازی پەيوەست بە شوپرشەو دەکرد. هەر ئەم پەيوەندییە بەهێزەشی بە شوپرشگێرەکانەو بوو هۆی راوهدونان و چاودێری کردنی لەلایەن پیاوانی پۆلیسەو، بەلام سەرەرای ئەمانە، بەردەوام بوو لە پەيوەندیکردنی بە شوپرشگێرەکانەو و لە تەمەنی پانزە سالییدا چوو ناو پارتی بۆلشەفیکەو و ناسنامەى پارتی پیدرا بە ناویکی نەهینییەو کە ئەویش (هاوڕێ قوستەتین)بوو. پاشان بەدوای یەکدا لە سالانی ۱۹۰۸ و ۱۹۰۹ دەستگیرکرا و نازادکرا، دواتر هەر لە سالی ۱۹۰۹ جاريکی تر بە تۆمەتیک کە رووبەرپرووی خێزانەکەى کرایەو، سەبارەت بە سازدانی راکردنی هەندیک ژنی زیندانی سیاسى، دەستگیر کرایەو.

ماوەى پینج مانگی لە ژوروی تەنیايدا لە زیندانی بۆتیرسکایا بە خویندنهوئى کارە ئەدەبییەکانى بايرۆن و شکسپیر و زەبەلاحەکانى ئەدەبى روسیى لە نمونەى پۆشکین و دۆستۆفیسکى و تۆلستۆى بەسەر برد و خەونى بەووەو دەییى کە وەك ئەوان داھینەر بیت لە بواری ئەدەب و

ھۆنراۋەدا، ھەرچەندە لەو كاتەدا ئەو رینگايە رۆشن نەبوو  
لەبەردەمىدا، بەلام ئەو خەونە بەتونلى داگىرى كردبوو.  
پاشان دەنگۆى دوورخستىنەوى بۆ ناوچەى  
ئارمىسكى (مەنفا ئو) بۆ ماوەى سى سال ھاتە ئاراۋە، بەلام  
بەھۆى كۆششە گەورەكانى داىكىيەۋە لەپىناۋ ئازاد  
كردىدا، ئەو ھەولە سەرىنەگرت و لە سالى ۱۹۱۰ و  
بەھۆى تەۋاۋ نەكردنى تەمەنى ياسايسەۋە ئازادكرا.

دواى بەربوونى لە زىندان، خۆى لە بەردەم دوو رینگادا  
يىنىيەۋە، يان رینگاي شۆرشگىرپىكى كارامە ھەلپىرپىت و  
ژيانى بە شاراۋەبى و لەژىر ناۋى جىاجىا و گواستىنەۋە لەم  
جىگا بۆ ئەو جىگا بەپىي پىۋىستى بارودۆخى كارى نەپىنى  
بەسەربەرىت، يان رینگاي ھۆنراۋە نوسىن ھەلپىرپىت و  
بەھۆيەۋە ھەز و ئاۋاتە شۆرشگىرپىيەكانى بەدەست بەپىنىت  
, كە لەمبارەيەۋە دەلپىت: (گەر لە حىزىدا بىنمەۋە دەپىت  
خۆم بشارمەۋە، خۆشاردەنەۋەش واتا فېرنەبوون.... بۆيە  
دەستم لەكارى حىزى ھەلگرت و روومكردە خويندن).

لەئەنجامدا ماياكۆفسكى رىزەكانى حىزى بەجىھىشت  
و لە سالى ۱۹۱۱ روۋىكردە خويندنگاي وپنەكىشان و



پەيگەر تاشى و ھونەرى بىناكارى و لەوى چاويگەوت بە دايفد بۆرليۆك، كە لە شويتىنگەوتتوانى تازەگەرى ھونەرى بوو و لەرىيى ئەو ھەو پەيوەندى كرد بە كۆمەلەي ئاينىدەخوازە سىجىكاكان(رىچكەيەكى نوپى وئىنەكىشانە كە شويتىنگەوتتوانى وئىنەيان بە شىوازيكى ئەندازەبى دەكىشا: (و) ، كە شويتىنگەوتتوى وئىنەكىش و شاعىريان زۆربوو. ليرە ھە ماياكوۆفسكى دەستىكرد بە وئىنەكىشان و شىوازي گواستىنەو ھە گىرپانەو ھە باو لە وئىنەكىشاندا ھىچ سەرنجى ئەوى رانەكىشا، بۆيە دەستىكرد بە بانگەشەي بپويستىي داھىنان و رزگار بوون لە چاولىكەرى و لەسەر ئەم شىوازي وئىنەكىشانە بەدەوام بوو، تا دوواي ماوہىەك روويكردە نووسىنى ھۆنراو ھە يەكەمىن ھۆنراو ھە كانى بە ئاراستەي ئايندەخوازان نووسى و ھەرچەند لەوكاتەشدا ھەر شىوازي تايبەتى نووسىنى خۆي ھەبوو لە نپوانياندا.

يەكەمىن ھۆنراو ھە كانى خۆي ھەك (شەو) و (رۆژ) لە كۆمەلە ھۆنراو ھە كانى ئايندەخوازاندا لە سالى ۱۹۱۲ بلاقردەو ھە لەژىر ناوئىشانى(زللەيەك لە ھەزى گشتى). لە ژيانى داھىنەرانەي ئەدەبىيى خۆشىدا، دەگەرا

بەشويىن شىۋازى ھونەرى نويدا بۇ ھۆنراۋە نووسىن، كە دەيوست بەيتى شىعەرى بشكىنى و قافىيەى بازەنەبى دروست بىكات و دەرىپىن و وشەى نوئى بىنئىتە ناو ھۆنراۋە.

بۆلىۋىكىش كارىگەرى دىارى ھەبوو بەسەرىيەۋە، كە بەباشترىن شىۋە نرخی لىنا و پىئى دەگوت ئەو جاكى لەندەنە و تازەيە لە ژيانى ئەدەبىماندا، كە ئەم وتەيە بوۋە ھۆى متمانەيەكى زياتر بەخۆى و بە داھاتورى شىعەرى. بەلام نەيتوانى لەگەل ئايندەخوازەكاندا بگونجىت و لە شويىنى فىكىرى تردا خۆى دۆزىيەۋە، چونكە ئايندەخوازەكان دژى ناۋەرۆكى شۆرشگىرى بوون لە ھونەردا و مافى تەواۋيان نەدەدا بە كەلەپورى كلاسكى. كە باۋەريان و ابوۋ دەبىت نووسەرانى ۋەك تۆلىستۆى و دۆستۆيفسكى لە كەشتى نوئىخوازەكان فېئىدېرېنە خوارەۋە، لە كاتىكدا ئەو سەرسام بوو بە ئەدەبىياتى سەدەى نۆزدەيەم و تىبىنى دەكەين ھەر لە سەرەتاي ژيانى ئەدەبىيەۋە كەوتبەۋە ژىر كارىگەرى شاعىرى شۆرشگىرى روسى نىكراسۆف و بەتايىبەت لە وئىناكردى گەۋرە شارى سەردەمىيانەدا.

ئايندەخوازەكان پىيانوابوو كە رەنگ و ھېل ۋ وشەكان دەبىت جىي گىنگى پىدانى ھونەر مەند بىت و دەبىت خۇي لە ناوەرۆك رزگاربات، بەپىچەوانەو دەبىتە ژىربارى ئەو ماناىەو كە وشەكە دەبىگىتەو، بەراي ئەوان وشە پىكھاتوۋە لە دەنگى ھۆگرى پىكەو گونجاو، كە دەربى پالئەرى ھەست و سۆزە و زياتر لەژىر كارىگەرى مۆسىقادايە ۋەك لە قسەى ئاسايى، لەكاتىكدا ماياكۆفسكى باوېرى بە ھونەرى پاك و بىگەرد ھەبوو ، نەوەك ھۆنراوې پروپوچ، كە ئەوئىش شوئىنكەوتە و پىشتىوانى ھەيە.

لە سالى ۱۹۱۵ دەبايە ماياكۆفسكى خزمەتى سەپىنراوى سەربازى بەجى بەئىنايە، بۆيە لەجياتى ناردنى بۆ ھىلى پىشەوې جەنگ، نىردرا بۆ كاركردن لە خوئىندنگاى ئۆتۆمىيلى سەربازى. لەلایەكى ترەو زۆرەى رۆژنامەكان ھەرايەكى بەرفراوانيان وروژاند لەسەر ھەلگىرساندنى جەنگ، كە مەبەست لىي خروشاندى پەرۆشىي خەلك بوو، بەويىيەى كە كاربات لەسەر بەھىزكردى دەسەلاتى قەيسەرى، جگە لەوې كە رۆژنامە

چەپرەۋەكان لەدژى ۋەستانەۋە و رايانگەياندا كە هيچ بەرجەستەبونيكي جواميري و نازايەتى تيدا نيبە، بگرە بە جەنگيكي داگيركاري لەقەلەمياندا، كە ئامانجەكەى دووبارە دابەشكردنەۋەى ناوچەى دەسلەتە لە نتيوان دەولەتە داگيركاريەكاندا .

ماياكۆفسكى لەدژى جەنگى جيهانى يەكەم ۋەستايەۋە و كارەساتەكانى ئەو جەنگە وایانليک کرد كە رايمني بەديار ئەو نەگبەتییەى كە مەرۆفایەتى تيايدا دەژيا، ئیدی گەلێك ھۆنراۋە و وتاری نووسی، لەوانە (جەنگ راکەيەندرا) كە باسى لە بەفرى سوور و دەنگى تۆپەكان دەکرد و بەپرای ئەو جەنگ و اتا تراژیدیای سەردەم، ھەرۋەھا وتاریكى لە بەشى ئەدەبىي رۆژنامەى (نۆف) بلاوكردەۋە لەژیر ناویشانى (ھورا . لە ماتەمینییدا) و لە ھۆنراۋەى (دايكم و ئەو ئیتوارەییەى كە ئەلمانەكان كووشتيان)، كە لە ویناکردنى جەنگدا دەلیت:

لە شەقامە رەشەكاندا، دايكانى سپى

بە گرژى كەوتبۆنە سەرچۆك ھەرۋەك ئەۋەى سەیری

دارەمەیت بکەن

دەگرین بەسەر ئەوانەى كە هاوار دەكەن بەسەر لاشەى

دوژمندا

ئاخ، داياڭخست، داياڭخست چاوى رۆژنامە كان

نامە .

دايكم بههينتره

دووكهڻ

دووكهڻ

ديسان دووكهڻ

دایکه چى له بهر خۆته وه ده لیت؟

-دهبینى

ههواكه ته نراوه

به بهرده په پيوه كانى دەم تۆيه كان

تايستا تياره برينداره كيان راكيشا

ههستىك زۆرى له ماياكۆفسكى كرد، كه ئەویش

پيويستى تازەگهريى بوو له شيعرى ئەو دەمه دا، كه

سهراپا گرزى و ئالۆزى داپوشى بوو و له وێوه ده توانيت

كەشەكە بگويژیتەوه بۆ كەشيكى باشتەر. ههروهها له

وتارىڭدا لە ژىر ناو نىشانى (بەبى ئالاي سېي) دەلئىت: ئىمە  
پىيويستمان بە وشەيەك ھەيە بۆ ژيان، ھەموو سەردەمىك  
شىوازىڭكى ئەدەبى ھەيە، ژيان بانگھېشتمان دەكات بۆ  
تىڭكۆشان لە پىناو وشەي نوئ بۆ روسيا، ئىستا ژيانى شارە  
تەنگە ژاويىھە كان گەشەي كىردوۋە و پىويستى بە وشەي خىرا و  
كورت ھەيە، بەلام تائىستاش لە جىبە خانەي ئەدەبىياتى  
روسىدا، گوندەكەي ژىر دەسەلاتى دەرەبە گايەتى تۆرگنىف  
بوونى ھەيە.

لە زۆرىيە ئەو وتارانەي كە دەينووسى، جەختى لەسەر  
پىويستى بەدوادا چوونى پەيوەندى پتەوى ئىتوان ھونەر و  
ژيان دەكردوۋە، ئەم ھەلۋەستەيەش نامۆ بوو لەلاي  
ئايندە خوازە كان و لە دەرەۋەي چوارچىۋەي بىرۆكە كانيان بوو،  
جگە لەۋەي لەو ماۋەيەدا تىپروانىنە فىكرىيە كانى،  
ئاشكرىيەكى تەواۋيان پىۋە ديار نەبوو، لە ماۋەيە كدا كە  
تيايدا كەسايەتى ئەدەبى ئەو گەشەيدە كىرد، بۆيە ھەندىك  
جار بىرۆكە كانى جىاواز و ناروون بوون. سەرەراي ئەۋەي كە  
جەختى لەسەر گىرنگى دەرپىنى ھونەر دەكردوۋە لە ژياندا،  
بەلام ھەندىك جار بەتەنھا وشەي بە ئامانجى شاعىر دادەنا و

هەندىكجارى ترىش بەناوى ئايندەخوازەكانەوہ قسەيدەکرد  
و دەيوت: بەرھەلستى ژيان بکەن، ئىدى ئىمە بەھيزين و  
يارمەتيتان دەدەين، ئىمەين كە رىگامان بۆ ھۆنراوہى نوئ  
کردەوہ و رامانگەياند: وشە- خۆى بۆخۆى ئامانجە. بەلام  
ئەم جياوازييە لە تىگەيشتنە ئەدەبىيەکانيدا زۆرى  
نەخاياند، كە تىوہگلانى بە تىكشكاندننى ەمروزی شيعرى  
كلاسيكى و سەرقالبونى بە رىكخستنى قافىەوہ،  
وايلينکرد كە بۆ ساتىك دووركەويتتەوہ لە لايەنەكانى ترى  
ژيان، بەلام ھەر زوو ئەو دۆخەى تىپەپراند و تىنوئتى بۆ  
گەيشتن بە كۆمەلگايەكى باشتەر و داھاتوويەكى گەشەدار  
بەرەو بىرکردنەوہى بەردەوام و بەخۆداچونەوہى لە كارى  
ھونەريدا برد و (ز. بابىرنى) لە كىتبە  
مۆرکراوہكەيدا(ليزانى مایاكوئفسكى) دەلئيت: يەكەمىن  
ھۆنراوہكانى برىتين لە ھاوارى ئازار و بى ئومىدى و  
نەفرت، بەھۆى دوورويى و ناخ پىسى كۆمەلگاي  
ھاوچەرخەوہ و سۆز بۆ تاقە وشەيەكى ناسك! ئەو  
چاوەروانىيە بەردەوامەش بۆ دەرکەوتنى مرۆفئىكى  
راستەقىنەيە.

بەلئى..ماياكۆڭۈسكى خەونى بەۋەۋە دەبىنى كە  
خۆشەۋىستى و سۆز و براپەتى بال بكىشى بەسەر  
پەيۋەندىيە مرۇقاپەتتەپە كاندا و لە يەككىنك لە يەكەمپەن  
ھۆنراۋە كانىدا دەرىدە پىرېت و دەلئەت:

گەر تەنھا سەرى پەنجە كاتم بەر سەرتان بىكەۋىت

لەلای ئىۋە

لىۋى وا دەردە كەۋىت

بۆ ماچى مەزن

و زمانىكى

تىگەپىشتىۋە لەلای گىشت مىللەتتەك.

ھۆنراۋە (گۈلبىگرن) كە لە سالى ۱۹۱۴ نووسىپۋى،  
باس لە سوتانى مرۇقا دەكات بە چەپكىنك تىشك كە  
دەكشىت بەسەر تارىكى ژيانە سەختە كەيدا، چۈنكە  
ئەستىرەى گەش، ھىوا و باۋەپە خۇبۇرمان پىدەبەخشىت و  
لەناخەۋە ئارامان دەكاتەۋە، ئەم بىرۋاۋەدەش سەرنجى  
شاعىران و خويىنەرانى بۆلای خۇى راکىشا. ھەر لەو  
ھۆنراۋەپەدا و لەلایەكى ترەۋە دەلئەت:



## گوئیگرن

نه گهر نه سستیږه داگیرسا

مانای وایه که یه کیڅک پیویستی بییه تی؟

مانای وایه که یه کیڅک پیویستی به بوونی ده بیټ؟

مانای وایه که یه کیڅک نهو تفکر دنانه به مرواری ناو

نه بات

خوی نه درپټ

نهو

له گهر ده لولی ته پوتوژی چیشه ناودا

شیده بیته وه

به ره و خوا ده ورات

له ترسی نه وهی

به گریانه وه دوا بکه ویت

دهسته ناره قاوییه کانی ماجده کات

هاواری بو ده بات

به پیویستی بوونی نه سستیږه

سویند ده خوات

که به بی نه سستیږه نهو تازاره نه چیتزی.

زۆر بويىر بوو له رووبهرووبونوه و تۆمهتبارکردنى  
خۆشگوزهرانه كاندا (دهولهمه نده كان)، شهو كه سانهى كه  
نوقوم بووبون له رابواردنه كانياندا، كه له سالى ۱۹۱۵ له  
شارى بترۆگراڊ هۆنراويه كى نووسى به ناو نيشانى (بۆئيوه) و  
له بهردهم خهلكانىكى زۆردا پيشكه شىكرى، كه دوور بوون  
لهو نه گبه تىبانهى جهنگ كه ولاتى گرتبۆوه و تىايدا  
دهلئيت:

ئايا خهلكينه ده زانن

شهوانهى كه بىر له خواردنه په سه نده كانتان ده كه نه وه

له وانه يه ئىستا ته قه مه نيه ك

قاچى مولا زم بترۆفى په رانديت؟

ناخ شه گهر له ناكاو ببينيت

له كاتى كدا كه برينداره و ده برىت به ره و قه سا بخانه

دهمه گۆشتاوييه كانتان

به تاسه وه گۆرانىيه كانى سىقرىانين ده لئنه وه.

كه شه هۆنراويه بوو به مايهى سه رسامبوونى  
ئاماده بووان و هه مندىك ژن هيسستىر يانه ده يانقيرژاند، كه

ماياكۆفسكى پەشۋكاند و رەنگى تېكچو، بەلام بەردەوام  
 بوو لەسەر جگەرە كېشان و بە ھىمنى لىي دەروانين.  
 دوواى شۆرشى ئۆكتۆبەر، زۆرىك لە ھۆنراوہى  
 تەرخانكراوى بۆ ئەو رووداوە گەورەيە لە مېژووى و لاتدا  
 رېكخست و ھۆنراوہى (سرودى چەپ) كە بۆ ئەو  
 كەشتىوانانەى وتبوو، كە لە سالى ۱۹۱۸ بەرەو ھىلى  
 پېشەوہى جەنگ دەچوون ، بە بەناوبانگترين ھۆنراوہكانى  
 دادەنرېن و لەراستيدا بووہ سروودىكى ھەست بزوين و  
 جەنگاوەرەكان لە ھىلەكانى جەنگدا دەيانووتەوہ، ھەرەھا  
 ھۆنراوہكە باس لە بانگەشەيەكى بەھيز دەكات بۆ ليدانى  
 سىستەمى دارماو و ھەلگرتنى چەك بەرووى چەوسىنەراندە  
 و دەليت: بەسيەتى گوزەران بەپىي ياسا و رېساکانى ئادەم  
 و ھەوا.

رېتىمى سەربازىي گرزى ھۆنراوہكە دەگونجيت لەگەڵ  
 ناوەرۆكەكەيدا و بەبەردەوامى فەرمانى سەركردەكەمان  
 گوئ ليدەبېتەوہ ( بۆلاى چەپ ، بۆلاى چەپ، بۆلاى  
 چەپ)، ھەرەھا سرووشتى وتارە بزوينەرەكەى بالدەكيشيت  
 بەسەر دۆخەكەدا، كە ليرەدا بۆ قسە نىيە بەلكو بۆ چەكە.

ماياكۆفسكى بەتەنھا كارەكانى لە ھۆنراوہ نووسىندا كۆنەدەبۆۋە، بەلكو بۆ ماۋەيەك لە ئاژانسى ھەۋالى روسىدا كە ئىستا بە (تاس) ناسراوہ، كارىدەكرد، كە لەگەل يەككە لە وئىنەكئىشەكاندا وئىنەى دروشمەكانىان دەكئىشا و پاشان كۆپلەى شىعەرىيى لەسەر دەنۋوسى و لە زۆرىەى شارەكاندا بلاۋدەكرايەوہ، كە گشت ئەم كارانەى لە كۆكراۋەيەكدا بەناۋى (كۆى دوۋەمىن نووسىنەكانم) كۆكردەوہ، پاشان لە سالى ۱۹۲۹لە كئىبىنكا بەناۋى(پىكەنىنى ترسناك) بەچاپى گەياندا.

ماۋەى كارکردنى لەو ئاژانسەدا، كارىگەرى لەسەر شىۋازى نووسىنى بەجئەھتت، كە دەستى راھات لەسەر نووسىنى روون و ئاشكرا بەجۆرىك گشت كەسەك لىي تىبگات.

دۋاى كۆتايىھاتنى جەنگى ناخۆبى، دەستى كرد بە نووسىن و كارکردن لە زۆرىك لە رۆژنامەكاندا، بەتايىبەت رۆژنامەى گەنجان(كۆمسكۆ مۆلسكاييا براقدا)، بەجۆرىك كە ھۆنراۋەكانى لە رۆژنامەكانى براقدا و ئەزقستىادا لەگەل ھەۋالە گەرمەكانى رۆژدا دەگەيشتە دەستى خوئىنەر،

هەرچی له رۆژنامهی کۆمەسکۆ مۆلسکایا براقادایه، وهك  
سه‌ربه‌رشتیاری چاپی رۆژانه و خویندنه‌وهی نامه‌ی  
خویننه‌ران کاریده‌کرد و به‌شداری گفتوگۆکانی سه‌باره‌ت به  
بابه‌ته جیاوازه‌کانی ئەدهب و سیاسه‌ت و بینای  
سۆشیالیستی و... تاد ده‌کرد. هه‌روه‌ها به‌شێوه‌یه‌کی  
تایبه‌ت چه‌زی به‌ کارکردن ده‌کرد له‌گه‌ڵ ئەو رۆژنامه‌نۆسه  
گه‌نجانه‌دا که توانا و وزه‌یه‌کی زۆریان تێدا‌بوو و چالاکانه  
کاریان ده‌کرد و سنووری بێ‌کردنه‌وه‌یان نه‌بوو. له‌لایه‌کی  
تره‌وه دوو‌چاری گه‌لیک هه‌یرشی ره‌خنه‌گران و رۆژنامه‌نوسان  
بۆوه به‌ پاساوی ئالۆزی و نادیاریی شیوازی نووسینی یان  
ییتاگایی له‌ ناوه‌رۆکی ئه‌رکه شۆرشگه‌ڕیه‌کان، به‌لام له‌و  
رۆژنامه‌یه‌دا و له‌نیوان سه‌ربه‌رشتیارانیدا هه‌ستی به  
ئاسووده‌یی و دلخۆشی ده‌کرد، له‌به‌رئه‌وه‌ی زۆریه‌یان  
خۆشیانده‌ویست، ته‌نازه‌ت له‌کاتی ره‌خنه‌ لیگرتنیشیاندا  
زۆر به‌ دل‌قراوانی وه‌ریده‌گرت، چونکه ده‌یزانی که نیه‌تیکی  
خراپ له‌پشتیه‌وه نیه و جارێکیش یه‌کیکیان  
به‌رهه‌لستی‌کرد له‌سه‌ر خویندنه‌وه‌ی کۆپله‌ شیعریک، که  
ده‌لێت:

هه موومان  
به هه ناسه کانی  
گهرده لولوی ئۆکتۆبەر ده ژین.

که له سه ر وشه ی هه ناسه کان ره خنه ی لیگرت،  
به وپییه ی له گه ل گهرده لولدا ناگونجیّت، پاشان له دوی  
ساتیک تیّامانی مایاکۆفسکی، وه لّامی دایه وه که  
له راستیدا ده بوایه وشه یه کی به هیترم به کاربه یّنایه و دوی  
توزیک به م شیوه یه کۆیله که ی تری خوینده وه:

هه موومان  
به فرمانی  
ویستی ئۆکتۆبەر ده ژین.

ئیدی له وه به دوا، به شیوه یه کی به رفران وشه ی  
به کارهیترای نیوان خه لکی له نووسینه کانیدا به کارده هیّنا  
و کاری رۆژنامه نووسیش زۆر یارمه تیده ری بوو له  
گه شه پیّدانی ئه و لایه نه ی هۆنراوه کانیدا. هه روه ها  
له یّشیشدا پۆشکین و زۆریک له شاعیرانی روسیا قسه ی

رۆژانه يان به كارده هينا، به لام ماياكۆفسكى چوارچيوه و  
ناوه رۆكى نوپى به خشييه هۆنراوه كانى، ههروهك له  
هۆنراوهى (وتوويز له گه ل پشكنه رى فينله ندى له باره  
هۆنراوه وه) بابتهى هۆنراوه و شوپنى شاعيرى سۆفيتى له  
سيسته مى نويدا ده خاته به رباس و ده لپت:

هه ي هاوولاتى پشكنه رى فنله ندى

داواى لپبوردين ده كه م له بيزار كردنت

سو پاس ..

دوودل مه به

من لاي خو مه وه

وه ستاوم

بابه تپكى خاوه ن سروشتى كى ناسكم هه يه

له باره ي شوپنى

شاعير

له سيسته مى كرپكاريدا .

پاشان له و هۆنراوه يه دا پرسيارى ك ده كات كه ده مي ك  
بوو له دليدا بوو، ئه ويش رۆلى شاعير له كۆمه لگاي نويدا،

که له پال میلله تدا دهییینیت، چونکه هونراوه بهتهنها  
ختوکهی ههست و سۆزی خه لک نادات، به لگو نهوه ویستی  
تیگوشانیکی چالاکیشه و له وبارهیه وه ده لیت:

قافیهی شاعیر:

گالته له گه ل کردن و

دروشم و

سه ره پم و

قامچییه.

له سالی ۱۹۲۶ که سیکه دبلوماسی روسی  
به ناوی (نیته) کوژرا، له کاتیکدا که بهرگری له جانتا  
دبلوماسییه کهی ده کرد، که ره تیکردبۆوه نهوه به لگه نامه  
نهینیانهی تیایدایه بیداته دهست دوژمنه کانی، له گه ل  
(ماکسماستالی) هاو پیدایا له ناو شه مه نده فهدا و له لایهن  
هه ندیک چه کداری ده مامکداره وه هیرش کرایه سه ربیان و  
سیۆدۆد نیته کوژرا و هاو پیکه شی بریندار کرا. ئەم هه واله  
رای گشتیی خروشانده و گشت لایه ک ناره زایی خو یان له سه ر  
نهوه رووداوه ده ربری، به لام مایا کو فسیکی سه رقالبوو به



نوووسینی ھۆنراوہیک لہ بارہی (سیژگی یسین) ھوہ و لہناکو  
لہ یہ کیک لہ بہندہرہکاندا کہشتییہ کی بہدیکرد کہ ناوی  
سیؤدۆر نیتہی لہسەرہ و دلگرانبوو بہ کوشتنہکھی، چونکہ  
لہنزیکہوہ دەیناسی و چەندجاریکی زۆر چاوی پییکہوتبوو.  
لہ دوا ی بینینی ناوی نیتہ لہسەر کہشتییہکە،  
ھۆنراوہیکہ کی نووسی لہژیر ناوی(ھاوړی نیتہ کہشتی و  
مرۆق)، کہ لہ ھۆنراوہکەدا باسی لہ یادەوہریہکانی خۆی  
دەکرد لہسەر نیتہ و تیکەلی کردبوو بہ تیرامانہکانی لہ  
ژیان و مردن ونہمیری، کہ کارہساتہ جوامیریہکان بو  
مرۆقی دەخولقیینن، پاشان گیانی نیتہ دییت و بہ  
زیندروویی وینای دەکات لہکاتی چا خواردن و قسەکردن و  
گفتوگۆ و نووستنی لہ بہرہبہیاندا، ھەرچەند لہ ژیانیدا  
کاریکی بی وینہ و ناتاسایی نییہ، بہلام دەبیته کہسیکی  
جوامیر لہکاتی رووہرووہوونہوہی تەنگەژەدا، ئەو  
تەنگەژەیی کہ تیکەوت و پاشان زۆر قارہمانانہ قوربانی  
بہ ژیان خۆیدەدات لہپینا و بہجیہپینانی ئەرکەکەیدا و بہ  
نازیہتی و بویریہکە ی بوہ نمونہیہکی ئیلہامبەخش بو

كەسانى تر، لەدوايىشدا شاعىر ئاواتەخوازە وەك ئەو بىرئىت  
و دەئىت:

هەر دەژىم و دەژىم  
بەنئو سائە خىراكاندا  
بەلام لە كۆتايىدا دەمەوئىت،  
\_ كە هىچ ئاواتىكى تىرم نىه \_  
لەكاتى مردىم  
بەتەواوى  
وەك مردنى  
هاورئى نىتە بىرم

لە ھۆنراوہى (ھۆنراوہكان لەبارہى پاسپۆرتى  
سۆقتىيىيەوہ)كە لە سالى ۱۹۲۹ و لەدواى گەرانەوہى لە  
دەرەوہ نووسى، گائتە بە پۆلىسى سەرسنور و يەكئىك لە  
فەرمانبەرەكانى ئەوئ دەكات ، كاتىك ترسىيان لىنىشىت بە  
يىنىنى پاسپۆرتى سوورى سۆقتىيى، ئەوان بەرپزەوہ  
پاسپۆرتى ئەمريكيىيەك و ئىنگلىزئىك سەير دەكەن و  
پاسپۆرتى كەسىكى پۆلۆنىش بە قىزەوہ وەردەگرن و لەكاتى  
يىنىنى پاسپۆرتى ماياكۆفسكىشدا ترسىيان لىدەنىشىت:

لەناكاو  
هەر وەك ئەوەی  
ئازارێك  
لە مێشكیدا  
بینوشتینیتهوه  
لەبەرئەوهی  
ئەو فەرمانبەرە بەرپێزە  
پاسپۆرتە سوورەكەم دەبات  
دەیگریت بە دەستییهوه  
وەك تەقینەو دیەك دەیگریت  
وەك ژیشكێك  
وەك گۆزانیکی  
تیژ  
دەیگریت بە دەستییهوه  
وەك ماریکی زەنگدار  
كە بیست دەرزی پێوهیبت  
و درێژییه كەشی دوو مەتر بیبت.

ئەو ترسەي لەو دوو كەسە دەنیشیت نمونهیه بۆ ئەو  
ترس و لەرزە گشتگیرەي كە گشت ولاتە سەرمايه دارەكانى  
گرتبۆه بە دروستکردنى دەولەتى سۆشئالیستى لە  
روسىادا.

رەنگى سور و داس و چەكوشەكەي سەر بەرگى  
پاسپۆرتەكە، نیشانەي ترسى ديارى لەسەر روخسارىان  
دەكیشا، بەلام شاعیر، رووبەرروویان دەیتتەوه بە  
خۆشەویستى بۆ نیشتمانەكەي و سەر بەرزىیەوه بەودى  
یەكێكە لە (هاوولاتیانی كۆمارى سۆقتى).

ماياكۆفسكى بەتەنها ئەو سیستەمە نوێیەي ولاتەكەي  
بەرزنەدەنرخاند و بەشداری بكات لە پتەوکردن و  
بەهێزکردنى لایەنەكانیدا، بەلكو رەخنەي لە لایەنە  
سلبییهكانیشی دەگرت، كە تیايدا بەرەو سەرھەلدان دەچوو  
وەك بیرۆكراتیەت و زۆربونى كۆبونەوهكان كە خەلكى لە  
كارەكانیان دوور دەخستەوه، لە ھۆنراوى (كۆبوووەوهكان)  
باسى دۆخى فەرمانگەكان دەكات بەجۆرێك زۆربەي  
فەرمانبەرەكان لەشوینى خۆیان نین و سەرقالن  
بەكۆبونەوهوه و شاعیر ئاواتەخوازە سنوورێك بۆ ئەو

دیاردیه دابنریت، که خهریکه به شیوهیه کی سلبی  
کارده کاته سهر کارکردن و دهلیت:

بهیانی زوو هه لدهستم به ئاواتی ئه وهی

ناخ ئه گهر

تهنها بهك كۆبوونهوه

ببهستریت

بۆ بریاردان له سهر هه لوه شاننده وهی گشت

كۆبوونهوه کان.

مایاکۆفسکی گه لیک گه شتی کرد بۆ دهره وهی یه کیستی  
سوڤیت، له وانه ئه مریکا و فهره نسا و ئیسپانیا و زنجیره یهك  
هۆنراوهی ناماده کرد له باره ی تیگه یشتنی سرووشتی ژیانی  
ئه مریکا و ئه وروپا و تییبینی ئه وهش ده کریت که شاعیر به و  
رواله ته بریقه داره ی پیشکه وتنی ئه و ولاتانه هه لئه خله تا،  
که دهبوه مایه ی ئه بله قبوونی میوان و گه شتیاره کانی و  
ئه و چه واشه کاری و چه وساننده وهی ئاشکرا کرد که له پشت  
ئه م شارستانیه ته وه خۆی مه لاسداوه. سهره پای ئه وهی  
ئه مریکا جی سهرنجی روشنبیره کانی روسیا بوو، له بهر

بوونی نازادی بیر و پیشکەوتنی تەکنیکی و کۆمەلایەتی،  
گەلێک لەو رۆشنبیرانەیی سەردانیان کردبوو، سەرسامبوون  
بە زالبوونی هیژی پاره بەسەریدا و نامۆ نیە کە (مەکسیم  
گۆرکی) بە ولاتی شەیتانە زەرەدە کە ناوی بنییت، کە  
مەبەستی ئەو زیڕە زۆرە بوو کە بە تەواوی بەلی بەسەر  
شادەسارەکانی ولاتدا گرتبوو.

هەرەها مایاکۆشسکی سەردانی هەندیک شاری  
ئەمریکای کرد، لەوانە نیویۆرک، دیترویت و شیکاگۆ و  
یە کەم خال کە سەرنجی راکیشا جیاکاری چینیەتی بوو، کە  
لەوبارەو دەلێت: ئەمریکییەکان جیاوازن، تیاپاندایە لە  
چینی کرێکارە و تیاپاندایە لە چینی دەرەبەگایەتییه .  
هەرەها لەسەر ئەو ژیاپە دژواری ئەمریکاش دەلێت:

لێرە

ژیاپ

بۆ هەندیکیان تەنھا هەوانەوێه

بۆ هەندیکێ تریش

هاواری بەردەوامی برسیتییە .

ئەو جياكارى و رەگەزپەرستىيە باۋەى كە لەگەل  
 پىشكەوتنە پىشەسازىيەكەى ئەمريكادا نەدەگونجا،  
 كارىگەرى بەئازارى لەسەر ماياكۆفسكى بەجىھىشتىبوو،  
 بەجۆرىك بە گالتهپىكردەنەو دەلئىت: گەر پۆشكىن لەژياندا  
 بووايە رىگەى پىنەدەدرا بچىتتە شوپنە ئاست بەرزەكانەو  
 چونكە ھۆنراۋەكانى گرژە. ھەرۋەھا ھۆنراۋەيەكى نووسى  
 كە ناۋىشانەكەى بە زمانى ئىنگلىزى بوو بە ناۋى(بلاك  
 ئاند وايت) واتا رەش و سىپى، تىبايدا ئەو جياۋازى چىنايەتى  
 و جياكارى رەگەزپەرستىيە بەياندەكات كە گشت  
 دەۋلەتەكانى دوورگەى ئەمريكاي گرتبۆۋە.

ھاقانالىست ۋلاتى جوانى و خۆشى و سەما و  
 گۆرانىيە، ھەر ۋەك چۆن پادشاينى شەكر(بازرگانانى شەكر  
 نو) وینای دەكەن، كەسايەتى رەشپىستىش كە ژيانىكى پىر  
 لە تىكۆشان و چەوساۋە دەبىنىت، رووى تارىكى ئەو  
 ژيانەمان بۆ دەرەخات، بۆيە شاعىر ھەست بە ستم  
 دەكات و دەلئىت: بۆچى شەكرى سىپى دەبىت رەشپىستىك  
 دوستى بكات.

ھەمىشە لە گفتوگۆكانى لەگەڵ خەلك و رۆشنېر و لە رۆژنامەكاندا رووى دووھەمى ئەمريكاي دەخستەروو و لە چاوپېكەوتنىكيدا لەگەڵ رۆژنامەى (نيويۆرك ۆرلڊ)دا كە لە رۆژنامەى (كۆمار)ى عىراقىش بلاوكرابۆوھ لەبارەى ئەمريكاوھ دەلېت: ئەمريكا ھەنگاويككى گەورەى ناوھ لە بوارى پېشكەوتندا و رووى ماددى ئەم پارچەيەى جىھانى گۆرپوھ، بەلام دانىشتوانى ئەمريكا لەم پېشكەوتنە دواكەوتون، ئەوان خا و خلىچكن، لە چوارچىوھى رابردوويەكى لەگۆرناوڤا دەژىن، دانىشتوانى نيويۆرك بە رۆح لادىيىن، عەقلىان نەيتوانيوھ بە تەواوتى گرنگىي سەدەى پېشەسازى وەرېگرېت. شەمەندەفەرى ژىرزەوى و تەلەفۆن و وېستگەى پەخش و شىوازى جۆراوجۆرى تەكنىكى سەرسوڤھىنەريان ھەيە، بەلام جارېكيان چوومە سىنەما و بىنەرىكى زۆرم بىنى بەچېژ و خۆشىيەوھ سەيرى فىلمىكى پرۆپوچيان دەکرد، فىلمىك لەبارەى چېرۆكىكى خۆشەويستىيەوھ دەدوا، كە ئەو فىلمە گەر لە كوێرە دىيەكى روسىاي نويدا نمايشبكرايە ، خەلكەكە فىكەيان بۆ لىدەدا... ئايا ئەو ھەموو ئۆتۆمبىلە كەشخەيە چ شتىكى



نوی پيشكەش بە عەقلىيەتى ئەمريكيەكان دەكات؟  
لەو دەهەچى زانست و راستىي سەدەي تەكنەلۆجى مولكى  
ئىپو نەيىت.

لە ئەنجامى ئەو گەشتانەيدا توانى راي گشتى  
ئەمريكيەكان لەبارەي بەدەستەپنانه كانى رۆشنگەرى  
سۆفیتەمە بزانیىت و يەكینك لە رۆژنامەكان لەبارەي خەلكە  
گوڤگرەكانیپەو دەلیت: ئەوان هەناسە هەلدەكیشتن  
لەچاوەروانى پارچە هۆنراوەكانى سۆفیتى نویدا. هەرەها  
بەهۆي كەسایەتى و رۆشنبیری و بویری لە  
وتارخویندنهویدا، توانى كاریگەرییەكى بەهێز بەجیبهیلایىت  
لە دەروونى ئەمريكيەكاندا.

پاشان لەسەر كەشتى (رۆشامبۆ) كە دەيگواستەو، دوا  
سەرئەجەكانى خۆي لەسەر ژيانى ئەمريكيەكان تۆماركرد،  
كاتيك بینى گەشتیارە ئەمريكيە دەولەمەندەكان ئەوانەي  
لەكاتى لەنگەرى كەشتیپەكەدا لە مینای هاقەر وردە پارەي  
ئاسن هەلدەدەن بۆ ئەو مندالە هەژارانەي كە لە میناكاندا  
كۆبوونەتەو و ئەوانیش پال بەیەكەو دەنن بۆ  
بەدەستەپنایى ئەو پارە ئاسنانە و گەشتیارە

ئەمريکىيە كانىش چاۋى كامپراكانيان دەخەنەسەر و وینەى  
ئەو دیمەنە گالته نامیزە دەگرن و پیئدە کەنن!  
هەر وەها لەدوای دەرکردنی لە ئیسپانیا و فەرەنسا  
گەلێك هۆنراوەى نووسی و لە هۆنراوەیە کدا بەناوی (ژنی  
پاریسی) پەردە لەسەر سروسشتی ژيانی ئەو شارە  
هەلدەمالیت و دەلیت:

زۆر

ئەستەمە

ژيانی ژن

لە پاریس

چونکە ژن

خۆی نەفرۆشتوو

بەلکو ئیش دەکات

سەرنجی شاعیر لەسەر کەموکۆرپی و نەنگیەکانی  
شارستانیەتی رۆژئاوا مانای بەکەمزانیی دەستکەوتە  
زانستی و پیشەسازییە مەزنەکان ناگەییەنیت، ئیدی لە  
هۆنراوەیە کدا بەناوی (بۆ گەنجە کامان) داوا دەکات

گه نجه كانمان سوود له گشت داهینان و دهستکه وته کانی  
شارستانییه تی جیهانی وهر بگرن و ده لیت:  
پرواننه ژیان  
به بی چاویلکه و چاوبهست  
به چاویکی تینووه وه  
گشت شتیکی باش  
له سهر زه وییه که تان و روژتاوا  
وهر بگرن.

تزیکه ی شهش مانگی له گه شته که یدا له دهره وه ی ولات  
به سه ربرد و دواتر له سالی ۱۹۲۵ گه رایه وه روسیا و  
له دوای گه رانه وه ی هانده ریکی باشی بو چالاکییه کانی  
دوژیبووه. پاشان له و ماوه یه دا بریاری لیژنه ی مه رکه زی  
حیزب دهرچوو له باره ی (سیاسه تی حیزب له بواری نه ده بدا)  
و تیایدا ریگه درا به سه ربه سستی کۆبونه وه نه ده بییه کانی  
نه و کاته، بو یه مایا کۆفسکی به خو ش حال ییه وه پیشوازی له و  
برپاره کرد، به ویپییه ی سنوریک بو ده مه قالی و تانه تیگرتن  
و تاوانبار کردن له نیتوان کوتله نه ده بییه جیا جیا کاندادا ده نیت

و دلخۆشى خۆى دەر دەپرېت بەو برپاره و له يه كېتك له  
كۆيونه وه كاندا ده لئيت: باش ده زانن كه بوونى برپارى  
ليژنهى مەركەزى حيزب سەبارەت بە كيشە ئە دەبىيە كان،  
كه كۆكردنە وهى كوتلە كانە و بواردەدا بە ھەماھەنگى و  
يەكگرتنى نېوانيان، بە جۆرېك كه له رابردوودا  
بە يە كداهە لئە پېژان و لە پېش دەر چوونى ئەو برپاره  
مەلما نېيە كى ئە دەبىيى توند لە سەر زەوى سۆفېتى روويدەدا.  
دەر چوونى ئەو برپاره بوارى كرده وه بۆرە خنەى بابەتى و  
سەرھەلئانى گشت توانا ئە دەبىيە كان، ھەروەھا  
مايا كۆفسكېش بە ھەمان شېوہ بە دەست رەخنە و نووسىنى  
رەخنە گران لە دژى دەينا لئەند، بۆيە دەستىكرد بە رېكخستنى  
زنجيرە يەك ھۆنراوہ، لە بەناوبانگ ترينيان (وتوئېژ لە گەل  
پشكەنە رېكى فينلەندى لە بارەى ھۆنراوہ) كه پېشتەر  
باسمان كرد، ھەروەھا وتارىكى نووسى بە ناو نيشانى (چۆن  
ھۆنراوہ رېكبخەين) كه ھىچ شىوازىكى ديارى كراوى  
ھۆنراوہ نووسىنى لە خۆنە گرتبوو، بەلام لە ھۆنراوہى (ژانى  
وشە بۆئە وهى لە داىك بېت) ھۆنراوہ كاريكى دروستكەر و  
داھىنەرانە يە، كه ھەول و سەرئېشە و دوودلى بېر كردنە وه

سۆزىڭكى زۆرى دەۋىت، ھەرۋەھا پىيويستى بەبىونى شاعىر  
 ھەيە كە لەگەل رووداۋە گەرماوگەرمەكانى رۆژدا بۆتى،  
 چونكە ھۆنراۋە دەرەنجامىڭكى ئالۆزە و پىيويستى كارى  
 بویرانە و نويگەرى بەردەوام ھەيە لە روخسار و ناوەرۆكدا .  
 پەيۋەندى نيوان ماياكۆفسكى و خويئەرانى زۆر بەھيژ  
 و بەردەوام بوو، بەجۆرىڭ كە لەگەل ھاۋولاتياندا  
 قسەيدەكرد بۆ روونكردنەۋەى بېرۆكە و ھۆنراۋە و جولانەۋە  
 ئەدەبىيەكان و زۆربەى جارىش لەكاتى بەستنى كۆر و  
 كۆپونەۋە و وتاردانەكانيدا ھەزاران كەس ئامادە دەبون،  
 كەھەندىكىيان تاتىستاش لەژياندان (كاتى نووسىنى ئەم  
 بابەتە: و) و يادى ئەو ئىۋارەكۆرە سەرنجراكىشانە دەكەنەۋە  
 كە لەگەل شاعىرى گەورەى روسيادا بەسەريان بردوۋە،  
 لەلايەكى ترەۋە ئەو كۆپونەۋانە بەتەنھا ھەۋادارانى  
 ھۆنراۋەكانى لەخۆ نەدەگرت، بگرە دژەكانىشى ئامادە  
 دەبون و ھەۋلىياندەدا كارىتېبەكن و بە ۋەلامدانەۋە و  
 تېبىنىيە ژەھراۋىيەكانيان دۆخەكە لەدژى ھانبدەن، بەلام  
 لەبەرامبەردا ئەو زۆر بە دەگمەن ھەلدەچوو و ھەندىكجار  
 گالئەى پىدەكردن و ھەندىكجارىش بە ھىمنى و

دانبه خۆدا گرتنه وه رفتاریده کرد و له سه رخۆ و شپینه بیانه  
 هه لویسته کانی خۆی بۆ روونده کردنه وه تا تانه ی سه رچاویان  
 بره ویتته وه و زۆر جاریش به نوکته یان به کۆپله شیعیر  
 وه لاسی ده دانه وه، بۆ نمونه پێیانده وت بۆچی له قسه کانتدا  
 راناوی من .. من دووباره ده کهیتته وه؟ ئایا ئه وه مانای  
 سته مکاری گیانی تاکر هوانه ناگه یه نیت له لات؟ وه لاسی  
 ده دانه وه و ده یوت: ئایا له و بره وایه دان که (نیکۆلای دووهم)  
 بره وای به گیانی به کۆمه له هه بوو بیت کاتیک که وتویه تی  
 ئیمه .. ئیمه؟ ههروه ها جاریکه دیش له یه کیك له  
 کۆبوونه وه کاندا تۆمه تباریان کرد به ئالۆزی و قورسی  
 تێگه یشتنی هۆنراوه کانی له لایه ن خۆینه ره وه، بۆیه داوای له  
 ئاماده بووان کرد که هه مرچی له هۆنراوه کانی تێناگات  
 ده ست به رزکاته وه، له به رامبه ردا ژماره یه کی که م ده ستی  
 به رز کرد وه و ئه ویش له وه لاسی و تێ: ئایا نابینن که ریژه ی  
 نه خۆینه وه ار زۆر زۆر نییه؟ له لایه کی تر وه هه ندیک  
 هه ولێاندا به گه ریه یه ن و داوایان لێ کرد رای خۆی بلێت  
 سه باره ت به پۆشکین، به و پیه ی ناینده خوازه کان له گرنگی  
 ئه ویان که م کردۆته وه وه ک شاعیریک، ئه ویش وه لاسی به

ھۆنراۋدېك دانەۋە كە لە يادى تىپەپوۋنى سەد و بىست و  
پىنچ سالەى لەدايكبوۋنى پۆشكىندا نوسىبوۋى و بۆى  
روونكردەۋە كە ئە و لە سالە يۆيلىيەكان يان ھىچ يادىكى  
تردا ھۆنراۋەى نەنوسىۋە، بەلام رىز و خۆشەويستى ئە و بۆ  
پۆشكىن و ايانلىكرد بۆ بەرز راكرتنى يادەكەى ئە و ھۆنراۋەى  
بنوسىت، ھەرۋەھا پرسىياري ئاراستە دەكرا لەبارەى  
خۆكوشتنى يەسەنېن و راى بەرامبەر كۆتايى و كە لەپورى  
ئە و شاعىرە، لەوكاتەشدا ھەندىك كۆپلەى لە ھۆنراۋەكەى  
بۆ سىرگى يەسەنېن بۆ دەخوئىندنەۋە، كە دەلىت:

پىۋىستە

لە رۆژانى داھاتوۋدا

خۆشىي وەلانىين

لەم دونيايەدا

قورس نىيە بمرىت

بەلكو دروستكردى زيان

زۆر قورسترە .

ئەم ۋەلامە دەبوۋە مايەى بېدەنگېۋونى ئەۋانەى  
رووبەروۋى دەبوۋنەۋە ۋ ھەۋلىياندەدا تەنگەتاۋى بىكەن يان  
ھەق لە ھەلۋىستە فىكىرىيەكانى بىكەنەۋە ۋ لەلایەكى  
تېرىشەۋە دەبوۋە مايەى سەرسامى ۋ خۆشھالى دواكەۋتە ۋ  
ھەۋادارانى، ھەروھە تېشىكى دەخستە سەر سروشتى خۆى  
ۋەك مەۋقېنك، كە راستەۋخۆ تېدەگەيشت ۋ زرنك ۋ  
ھۆشيار بوۋ ۋ خاۋەن كەسايەتپەكى بەھىز ۋ نوكتەباز بوۋ.  
ژيانى بە چالاكى ۋ كاركردى بەردەۋام دەناسراپەۋە ۋ  
بەتايپەتېش كاتېك تېيىنى دەكەيت ، كە بە شار ۋ  
كۆمارەكانى يەكىتى سۆقېتدا دەگەرا بۆ بەستنى كۆبوۋنەۋە  
ۋ چاۋپېكەۋتن لەگەل كرىكار ۋ رۆشنىبىر ۋ فەرمانبەراندان،  
ھەندىكجارىش كاتى بەتالى نەبوۋ. ھەر لەكاتى  
گەيشتىنىشى بۆ شارېك بە شەقامە كانىدا دەگەرا بۆ تېروانىن  
لە ئادگارەكانى ۋ پاشان خېرا دەروېشت بۆ يەكىك لە  
كارگەكان بۆ خويىندەنەۋەى ھەندىك لە ھۆنراۋەكانى لەكاتى  
ناخۋاردنى كرىكارەكاندا، ھەندىكجارىش لەناۋ كارگەكان ۋ  
لەكاتى كاركردندا ھۆنراۋەى دەخويىندەۋە، دواتر دەچۋرە  
(خانەى دۆستايەتى) لە شاردان بۆ ۋانە ۋتەنەۋە ۋ ھۆنراۋە



خویندنه وه و وه لامدانه وهی شه و تییینییه زۆرانه ی که  
 رووبه پرووی ده بوونه وه و له دوای تهواو بوونی  
 کۆبوونه وه کانیش شاعیره گه نجه کان له چاره پوانیدا  
 ده وهستان، شهوانه ی ده یانویست قسه ی له گه ل بکه ن، بۆیه  
 بانگه یشتیان ده کرد بۆ مائی به کیکیان و له وئ تا  
 درهنگانی شه و له گفتوگۆ و خویندنه وه ی هۆنراوه به ردوام  
 ده بوون . بۆ رۆژی دوایش ده بوايه گه شتی بکرديه بۆ  
 شاریکی تر که له ویش به هه مان شیوه به رنامه یه کی  
 چروپری بۆ ئاماده کرابوو، سه ره رای شه مانه ش ههستی به  
 ماندوو بوون و بیزاری نه ده کرد، له به رته وه ی شه  
 چاویکه وتنه به رده و امانه ی له گه ل خوینه رانی  
 به ره مه کانیدا هه بیوو، هیز و وزه ی پینده به خشی و ئاشنا  
 ده بوو به ژبانی فیکری و رۆحییان، که شه ئاشنا بوونه  
 سه رچاوه ی ئیله هام و ماده ده یه ک بوو بۆ هۆنراوه کانی که  
 کۆتابی نه ده هات .

ماله بچکۆله که ی مایاکۆفسکیش پرده بوو له هاوړی و  
 ناسیاوه کانی و به تایبهت له رۆژانی جهژن و پشووه کاندان،  
 ههروه ها خاوه ن په یوه ندییه کی به رفراوان بوو له گه ل که سانی

جياچيادا وەك رۆژنامەنوس و پزىشك و شاعىر، سەرەراي  
بچوكى شوئىنەكەش كە ھەندىكجار جىڭاى دانىشتن  
نەدەما، مایاكوڧسكى بەپىپو ە دەوستا و قسە و نوكتەى  
بۆدەكردن و گەتوگۆى لەگەل دەكردن و زۆر بابەتى  
جياوازيان دەوروزاند و چايان دەخواردەو ە و گوئيان لە  
ھۆنراوەكانى دەگرت.

شېوازى نووسىنى بۆ ھۆنراو ە شېوازىكى تاك بوو  
ھەرودھا ئەو لەپشت مېزىكەو ە يان بەپالەكەوتووبى لەسەر  
پىخەفېنك يان لەسەر جىڭگ ھۆنراو ە نەدەنووسى بەلكو  
ھەمىشە سەرقالبوو بە ناوەرۆك و رووكەشى ھۆنراو ە و  
قافىيەكانى، جا لەسەر شەقام بوويىت يان لە ئۆتۆمبىلدا  
يان لە چىشتخانەدا و ھاوړى نزيكەكانىشى ئەمەيان  
دەزانى، كە ھەندىكجار لەسەر شەقام بەلايدا دەپرۆشتن بەلام  
ئەو ھەستى پى نەدەكردن و ئەوانىش نەياندەويست بىزارى  
بكەن، ناچار بەبى سالاوئىكردن تىدەپەرىن، ھەرودھا  
جارتىكيش لەسەر ئەو دۆخە نووسىوتى و دەلەيت:

دەپرۆم و ھۆنراو ە دەنووسم

لە يادنامەى رۆژانەمدا.

یادنامەى رۆژانه كەى كۆمه لىنك كۆپلە و پارچە شىعر و گەلە وشەى لەبە كچووى لەخۆدەگرت، كە بپۆستبوو وەك كەرەستەى خاو لە ھۆنراوہ و نووسىنەكانىدا بەكارىانبھيىتت، ھەرودھا بەشپۆھىپەكى چر و لەپال نووسىنى بەشپك لە بەيتە شىعربىيە پەرشوبلاوہكانى لەو یادنامەبەدا، سەرنج و بېرۆكە و ئارەزووہكانى دەنووسى، كە لەدواى مردنى ھەفتا و سى یادنامەى بەجپھيىشت، جگە لەوانەى كە ونبوون و نەگەيشتونەتەدەستمان. لەلایەكى ترەوہ گرنگىيەكى زۆرىدەدا بە شانۆ و بەتايبەت شانۆى مېرخولد و ئەو شانۆيانەى ھەز بپدەكرد كە كرپكار و گەنجە ئارەزوومەندەكان تيايدا رۆليان دەبىنى، كە بەراى ئەو بە ئاراستەبەكى راستى وادا نواندن دەكەن، كە ئامانجى شۆرشە.

زۆرىبەى ئەو شانۆيانەى كە ئارەزوومەندان رۆليان تيادەبىنى لە نووسىنى خۆيان بوو، بۆيە ھىچ رەگەزىكى ھونەرى شانۆبى تپدا نەبوو، بەلام لەھەمان كاتدا ئەو كپشانەى دەخستەروو كە رۆژانە رووبەرورى كرپكار دەبۆوہ

له کارگه و شوینه پیشه‌سازییه‌کاندا، وهك سستی و ته‌مه‌لی هه‌ننیکیان و له‌لایه‌کی تریشه‌وه باسی له‌و ده‌ستکه‌وته گه‌ورانه ده‌کرد که به‌ده‌سته‌اتوون، بۆ یه‌که‌مجاریش کریکاره‌کان خۆیان له‌سه‌ر ته‌ختی شانۆ وهك ئه‌کته‌ر و نووسه‌ر ده‌رکه‌وتن و به‌شیوه‌یه‌کی واقعی ژیا‌نی خۆیان به‌یانده‌کرد.

مایاکۆفسکی له‌ شانۆدا بواریکی به‌رفراوانی دۆزیه‌وه بۆ ده‌ربڕینی راوبۆچونه‌کانی و په‌یوه‌ندی به‌ستن له‌گه‌ڵ بینه‌رانیدا، بۆیه‌ بیرى له‌ نووسینی شانۆ کرده‌وه و له‌ سالانی ۱۹۲۶ و ۱۹۲۷ به‌ چری ده‌ستیکرد به‌ نووسینی سیناریۆی سینه‌مایى و دواتریش به‌ شیوه‌یه‌کی باش ده‌ستیکرد به‌ نووسینی شانۆ کۆمیدییکه‌ی به‌ناوی (میشووله) که باسی له‌ شیوازی ره‌خنه و گالته‌پیکردن ده‌کرد له‌لای هه‌ردوو نوسه‌ری روسی (گوگول) و (شه‌درین) له‌گه‌ڵ به‌ستنه‌وه‌ی ئه‌و ره‌خنه‌یه به‌ کیشه‌کانی ژیا‌نی هاوچه‌رخه‌وه.

قیژه‌وتترین کار لای مایاکۆفسکی بېرته‌سکی و بیرى سنوردار و ده‌ستبه‌سه‌راگرتنی به‌شه‌کانی ژیا‌نی بچووکى مرۆڤ بوو، هه‌رئه‌وه‌ش زوو‌وو له‌ ژیا‌نی رۆژانه‌دا رووبه‌پرووی

دهبۆوه، تهنانهت له كاری رۆژنامه نووسیشدا، بۆیه جیبی  
سهرسامی نییه كه پالەوانانی بهرهمه كانی خۆی لهو  
كهسه بیر تهسكانه ههلبێژیت كه تهنها بۆخۆیان دهژین و  
ژیانیکی پر له ناز و نیعمهتی دروستكراویان بهلاوه  
خۆشتره له ژیانی كارکردن و بیناسازی، ههروهها بههۆی  
نهرمی وئاسانی ئهو ژیانهشهووه بوو كه سهرنجی زۆربهی  
گهخه كانی راده كیشا.

كهسایهتی (برسیبکین) كه له پێشدا كادریکی حزبی  
تێكۆشهر بووه، شیوازی به سههیردنی ژیانی ئهو  
خهلكانه مان بۆ دهرده خات كه تهنها بۆ ژیانی تایبهتی  
خۆیان كارده كهن، پاشان برسیبکین ژنده هییت و  
ئاههنگی گهوره سازده كات به بۆنه ی ماره كرنی كیژیکی  
رێنيسانسهوه و ئاماده بووانیش بریکی زۆر مه ی دهخۆنهوه  
و سهرخۆش دهبن و دواتر له بیناكه دا ئاگرینی گهوره  
دهكهوێتهوه و پیاوانی ئاگرکوژینه وهش به ئاورژینه كانی  
دهستیانوه ئاگره كه دهكوژینه وه و بنمیچه كه دهیته  
پارچه كه سههۆل و سال دهرات و پاشان بۆیان  
دهرده كهوێت كه برسیبکین(كه دواتر ناوی خۆی گۆزی و

ناوېكى ترى ھەلبۇتارد كە بەلای خۆیەوہ جوان بوو، كە  
ئەویش (بیر سكریسیسكین) بوو لە ژیر ئەو پارچە سەھۆلانەدا  
رەقبۆتەوہ، ھەولیش دەدەن زیندووی بکەنەوہ بەلام بۆیان  
دەردەكەوئیت بە كەلكی ھیچ شتیک نایەت لە كۆمەلگای  
نویدا، بۆیە لە باخچەى ئازەلاندا خواردنیاں دەدایە لەگەڵ  
ئەو(میشولەییە) كە بە ریکەوت لەگەلیدا دەرچوو بوو.

مایاكۆفسكى لە شانۆییە تازەكەیدا، راستیی ژیاڤی  
رۆژانەى تیکەل كەربوو بە خەيال ، بەوہش نەریتیکی  
رەخنەگرانەى نوئی لە شانۆى سۆقتیدا ھینایە ئاراوہ و  
مۆسیقای ئەو شانۆیەش لەلایەن مۆسیقاژەنى دیار  
(شاستاكۆفیچ)وہ دانرا و لەسەر تەختی شانۆ نمایشكرا.

لە شانۆیی(كۆتردا) كە لە سالی ۱۹۲۹ نووسیوئیتی،  
رەخنە ئاراستەى لایەنیکی سەلبی تر دەكات كە  
كۆمەلگای سۆقتی لە گەشەى گیانی بېرۆكراتیەتدا  
بەدەستیەوہ دەیاننالاند كە (بايیدا نۆسیكۆف) بەرجەستەى  
كەسایەتیەكەى دەكرد و بېرۆكراتیەت بەناو بوارە  
جیاجیاكانی ژیاڤدا بلاووویۆوہ نەك بەتەنھا ھەر لە ناو  
فەرمانگە حكومی و فەرمانبەرەكاندا. ھەر وھا كاركردن

به شیوهیه کی میکانیکی و خه مساردانه له چارهسهری  
کیشه کانی خه لک و راکردن له بهر برسیاریتی بهر پویه دهچوو،  
بذیه لهه جوره دۆخه بیرۆکراتیه شدا مهراییکه ران و  
هه لپه رستان ده بوژینه وه.

لهو شانۆیییه دا بیرۆکراته کان روویه رووی گه نجانن پهرۆش  
بۆ کارکردن ده بنه وه، نهوانه ی به ریکوینیکی و خۆبه ختکردن  
و دلسۆزییه وه کاریانده کرد بۆ جیبه جیکردنی پلانه پینج  
سالییه که له پینش واده ی خۆی، روویه روویونه وه ی نهه دوو  
دهسته یه له خه لک، دهسته ی یه کهم که بهعه قلییه تی  
بیرۆکراتیه که ی ناهیلایت ولات پیشخستنی خیرا  
وگه شه پیدان به خۆوه بیینی.

ههروه ها لیره دا دوو شیوازی کۆکردۆته وه که نهوانیش  
شیوازی ره خنه بی و خه یالییه ، به لام شانۆیییه  
گالته نامیره کانی به لایه نه سلبيه کانی نهوکاتی سوقیت ،  
نه بووه مایه ی خۆشحالی دوژمن و ته نانه ت هه ندیك له  
ناسیاو و خۆشه ویستانیشی شیوازه نه ده بییه نوویه بی  
وینه که یان قۆسته وه بۆ هیرشکردنه سه ری و دانانی  
شانۆیییه کانی به بی به های هونه ری و به ته نها هه ولدان بۆ

تاقىكردنهوه له بواری شانۆييدا، ههروهها به دوور له واقع لهقه لهميان دهدا و دهيانگوت ئەم بهرهمانه بۆ نمايشکردنى لهسەر شانۆ ناگونجی.

دوابه دوای ئەو هيرشه ستمه مكارىيهى كه كرايه سهري له تۆمه تبارکردن و قسه بۆههلبهستن لهسەر شانۆكانى، هيرشكه ران و هاوکاره كانيان لهوانهى كه له بواری رووناكبيريدا بههيز بوون، توانيبان ريگرى له نمايشکردنى شانۆكهى بگرن تا ئەو كاتهى ماياكوؤفسكى لهژياندا مابوو، ههريه وشيوهيه بهرهو لهبيرچوونهوه دهچوو تا سالى ۱۹۵۳ كاتيک حكومهتى سوڤييتى پهردهى لهسەر بيرۆكراتيهتى فهريمانپهوا له فهريمانگه كانى دهوله تدا ههلمالى، شانۆييه كانى ماياكوؤفسكى جاريكى تر سهريانهبه لدايهوه، كه له پيش چاره كه سه دهيهك نووسيبووى بۆ دهريپينى بيروبوچوون و تيگه بيشتنه قووله كانى لهبارهى واقيعى ژيانى ئەوكاته و جاريكى تر شانۆييه كانى هاتنهوه مهيدان بۆ رهخنه گرتن له لايه نه سلبييه كانى كۆمه لگاي سوڤييتى.

ماياكوؤفسكى جي پهنجه بههيزه ئاشكراكانى خۆى به جي بهيشت لهسەر هۆنراوهى سوڤييتى و به سهردهسته و



نۆيکەرەوہی دادەنریت و ھەرۆک (س. مارشاک) لە کتییی  
(رۆشنییرکردن بە وشە) لەبارەییەوہ دەلیت:  
خۆھەلخەلەتاندنە گەر ھەولبەدەیت مرۆقییک بلۆزیتەوہ  
خەمسارد بیٹ لەناست ئەم شاعیرەدا، دەکریت خەلک  
خۆشی بویت یان خۆشیاننەویت، لە ھۆنراوہکانیدا بژین یان  
گفتوگۆی لەبارەوہ بکەن، بەلام ئەستەمە لەم چەرخە  
ئێستادا گوئی لە سەدای ھەنگاوە جیگیڕ و دەنگە بەھیزە  
ھەمیشە گەنجەکەیی نەگیڕیت.

## بۇچى مايا كۆفسكى خۇي كوشت؟

پرسىيارىكە كە مرۆف رادەمىنى لە ئاست ھۆكار و پالئەره كانيدا، چۇن شاعىرىكى مەزن و ياخى ئاوها خۇي دەكۆزىت، كە بە گىيانى رووبەروو بوونەوہ و سەختى جىادەكرىتتەوہ و ھەمىشە گەشېن و بە ئاوات و كۆلئەدەر و سەرسەختىبەكى بىي وئىنە لە كاركردن بۆ داھاتوو؟ نىشانەكانى پرسىيار و سەرسوپمان لەبەردەم رووداوى خۆكوشتنەكەيدا بەبىي وەلامىكى تىماركەر ماىەوہ، ھەرۋەھا ئالۆزىي دەورى رووداۋەكەيدا و پەردە لەسەر پالئەر و ھۆكارەكانى لانەدرا، كە بووہ ماىەي كۆتايى ھاتن بە ژيانى، كۆتايىبەكى كارەساتبارى بەسوى، سەرەراي سەرھەلئانى دەيان كىتېب و وتارى سۆقېتتى كە باس لە كەلەپورى ئەو شاعىرە دەكات بە وانە و بەدواداچوون و

شیکردنه ووهه، بهلام بیدهنگی بالی بهسەر روودای  
مردنه کهیدا کیشا.

بهلام رهخهگرانی رۆژتاوایی پالنه ره سه ره کیهه کانی  
خۆکوشتنه کهیان به گۆرانی فهلسهفه و بیرکردنه وه  
کۆمه لایه تیبیه کهی و رای جیاوازی سه بارهت به زۆریک له  
بابه ته کان دانا له گه ل دهسه لاتی سوڤیتدا، ههروهها  
نیهده توانی رای خۆی به تازادی و ئاسانی بلیت و هه ندیک  
رووداویان ده گپرایه وه که باس له گۆشه گیری و گه مارۆدان و  
تهنگ پینه لچینی ده کرا.

لیکۆلینه وه کانی ئه م دواییهش وه لامیکی باوه رپینه کراو  
ده رده خه ن که خۆکوشتنه کهی تا ئاستیکی زۆر ده گه رپینه وه  
بۆ ده سته سه راگرتنی زۆریک له ره خه گران و شاعیران له  
نووسه ران و ئه وانهی به شیوهیه کی به رچاو به شداربوون له  
پالپوهنانی مایاکۆفسکی به ره وه ئه وه هه لوئسته له ژیا نی  
ئه ده بیدا، ههروهها ده سته سه راگرتیان به سه ر گۆڤار و  
رۆژنامه کاند، که هه ولیانده دا له سه ر ئه وه بابته بنوسن،  
زۆر قسه شی ئاراسته کرا که که مبهوون ئه وانهی پالپشتی له و  
قسانه بکه ن، ژیا نی شی بووبه دۆزه خیک که له ناو ئاگره کهیدا

دەسووتا، پاشان دواى چل سالىك بەسەر خۆكوشتنە كەيدا  
 ودواى مردنى زۆربەى رووناكبيرانى هاوتەمەن و  
 سەردەمەكەى، ھەندىك وتار سەريانھەلدا كە باسيان لەو  
 كەشە نالە بارە دەكرد كە بالى بەسەر ژيانيدا كيشابوو.  
 لە ھەلەمى پرسىيارە كەشماندا بە كورتى ناوھەرۆكى دوو  
 وتارى دريژ بەسدەكەين كە لە گوڤارى (گنيوكدا)  
 بلاوكرانەو ھە ساالى ۱۹۶۸ لە ژيژ ناوئيشانى (خۆشەويستى  
 شاعير) و (مردنى شاعير) كە ھەريەك لە (ف. فارانتشوف) و  
 (أ. كالاسكوڤ) تيشكيان خستبوو ھە پالئەره كانى  
 خۆكوشتنەكەى، ھەروھەلە لۆدميلاى خوشكيشى لەسەر ئەو  
 دوو وتارە نووسيويتى و دەليت: ئەوانەى كە  
 بلاوتان كوردۆتەو ھە راستىيە و شتىكى تازە لە باسى ژيانيدا  
 دەكاتەو. لەلایەكى ترەو ھە پشتمان بەست بە  
 يادەو ھەريەكەى (ى. أ. لاقينسكيا) كە لە دوا رۆژە كانى  
 تەمەنيدا كارى لەگەل ماياكۆفسكى كوردو ھە و لە ژيژ  
 ناوئيشانى (يادەو ھەريەكەى) لە بارەى چاوپىكەوتنە كاتم لەگەل  
 ماياكۆفسكى كە مردنەكەى بە تاوانىكى كوشتن  
 لەقەلەمدەدات كە بەرامبەرى كراو ھەك خۆكوشتن.

ھەردوو نوسەر لەسەر راوېچوونە و تراوەکان کۆکنین،  
کە خۆکوشتنى ماياکۆفسكى بەسترايىتەو بە ھەلۆيىستى  
فيكرى نوێ و ترس لە نزيكبوونەو بە پيرىتى يان جۆرىك  
بىت لە شىتى، بەلكو لە چەوساندنەو و تەنگ  
پىھەلچىندا خۆى دەبينىتەو بە ماياکۆفسكى لە ژيانى  
شيعريدا تووشى بوو، ھەر و ھا ئەو گۆشەگىريە بەکۆژەى  
کە خۆى تيايىنيەو، کە شاعىر لە باسى يەكيتك لە  
جەنگاوەرەکانيدا لە ھۆنراوئەيە کدا دەليت:

باران بەھيژترە

ھەرە بروسکە چالاكترە

ھەموو لە يەك ئاستدان

ھەموو رووى چەك

و تۆپەکانيان

و دەمانچە ماوزەر و براونىنجەکانيان

لە دوورى سەد

لە دوورى دە پى

لە دوورى دوو ھەنگاوەرە

لە نزيكەو دەيتەقینن

پاشان پرىدەكەنەۋە لە فېشەك  
تۆزىك دەۋەستى، ھەناسە ھەلدەكىشىن  
پاشان دەستپىژ دەكەن.

ماياكۆفسكى زۆر بەرىيەست و تەنگانەى لە سەرەتاي  
ژيانى ئەدەبىدا توشبوو و زۆر رەخنەگرىش مەيلىان بە  
تازەگەرىيەكەى نەدەھات لە شىۋازى ھۆنراۋە نووسىندا و  
تەنانەت ئەو ناۋەرپۆكە نوپىيەش كە ھۆنراۋەكانى گرتبۆۋە.  
(م. چۇناسۆڧ) لەبارەى ھۆنراۋەى (ھەۋرى شەروال لەپىن)  
كە باس لە ترس و بەزەبىيەكى قوۋل دەكات و رەخنەگرىكى  
تر تانەى لىدەدات و دەلىت: پەرتوكىكى درپندەى بى  
مىشكى دلرەقە. ئەم دەرىپىنە زىرانەى كە لەبارەيەۋە وتراۋە  
لەلايەن دوژمنە بىرىارەكانىيەۋە زۆر كارى تىنەكرد و نەبوۋە  
گرىيەكى دەروونى بۇى، جگە لەۋەى دواى شۆرشى  
ئۆكتۆبەر بىرۆكەكە گۇرا، بەتايىبەت دواى ئەۋەى گىشت ھىزە  
داھىنەرانەكەى و وزە كۆكراۋەكەى بۆ تەرخانكرد، بۇيە  
ھەۋرە رەشەكان لە ئاسمانى ژيانىدا كۆبونەۋە و بەرەنگىكى  
تارىك و تەلخ رەنگكرا، سەرەراى ئەۋانەش ئەو رەخنانە لە

سووربوونی ئەوی کە منە دەکرده و گالتهی بهوانه ده کرد  
که گالتهیان به هۆنراوهکانی ده کرد و به سوکی باسیان  
ده کرد.

شه پۆلی رهخنه و هیرشهکان به تیپه پوونی کات  
به زده بووه و (سیرگی سباسکی) لهبارهی هۆنراوه که یهوه  
نووسیوتی و ده لیت ئیللییه کی ناوه کییه و توانای  
هه لگرتنه وه و تیگه یشتنی ریتم و مانای سهرده میانهی  
نییه بۆیه به رهو ریگایه کی داخراوی برد، ههروهها (تیلیا  
ئاهرن بۆرگ) له وتهیه کدا که سالی ۱۹۲۱ له بهرلین  
پیشکه شیکرد ده لیت: مایاکۆفسکی دهیه ویت ریتمه یهک  
تالییه که بشاریته وه و خهریکه هه ر وشه یهک ده بیته  
دێرێکی نوێ، به هۆی هونهری خویندنه وهی هۆنراوه یه وه  
ته نانهت به روخساره ده ره کییه که شیه وه، ئەو خۆی هیلاک  
ده کات به راکیشانمان بۆ گوینگرتن له ریتمیکی ریکویتیک،  
که هه لده ستییت به لاسایی کردنه وهی ده نگه کان و  
پیکهاتهی پالهوانی و چه ندان فیلی تر. له گه ل ئەوه شدا  
به دلته یاییه وه ته نها ده نگه ی ته پللی چاکمان گوێ لیده بیته.

جنيۋدان بە ماياكۆفسكى گەيشتە ئاستىك كە  
 (ل.سۆسنۆفسكى) شاعىر ھېرشىكى رىكخست لەژىر  
 ناۋى(بەسە ماياكۆفيسكىتى) كە ھاۋارى نارەزايى لەدزى  
 دروستبوو و ئەو دەنگانە بەرزبۈنەۋە كە دەيانگوت  
 ھۆنراۋەكانى لە ئاستەنگىكدايە كە لەباسكردن نايەت و  
 لەدۋاى شۆرش كەۋتە ناو سەردەمىكەۋە كە پېرە لە نەداری  
 و دەستكورتى لە روخسار و ناۋەرۋكدا بەقەد يەك، پاشان  
 شۆرش ھۆنراۋەكانى لاواز كرد و بەھرە ھونەرىيەكانى  
 دارمان و لەلايەكى دى ھەندىك دەنگى تر بەرزبۈنەۋە كە  
 باۋەرىيان وابوو ھەرگىز نوپنەرايەتى گىيانى شۆرشگىپرى  
 ناكات و ئەو لەو كەسانەيە كە لە كەنارى رووداۋەكانى  
 شۆرشدا ۋەستاون و نەيانتوانىۋە لەگەلدا تىكەلن و  
 دەرىيەن، كە پروفېسسور (ب. س. كۆگان) لەۋبارەيەۋە  
 دەلېت: نامۆيەكە بە شۆرشەكەمان، ماياكۆفسكى لە  
 سەلەفى و تاكېرەۋەكانە بە مانا بۆرجوازيە كۆنەكەى ئەو  
 وشەيەش.

ھەرۋەھا (أ. ليجنىف) لە وتارىكدا بەناۋى (كىشەى  
 لاشەيەك) كە مەبەستى لە لاشەكە ماياكۆفيسكىە دەلېت:



ئەو دەستگىرائىتىكى ساردى نابوتە. كاتىكېش كە ھۆنراوہ  
درىژدەكەى بەناوى (باش) دەرکەوت، (م. بىكر) لەبارەيەوہ  
دەلئىت: ئەوہ وتارىكى قافىيەدارە لەبارەى بابەتى  
سىياسىيەوہ، ھەرۋەھا دەستى بۆ ئاوابوونى وەك شاعىرىك  
درىژ دەكات، سەرەراى ئەوہى لەو كاتەدا ئەو لە لوتكەدا بوو  
و ھىژە داھىنەرەكانى پەللىيان دەھاويشت.

كۆمەلەى نووسەرە پرۆلىتارە روسىيەكان، بۆ شۆرش  
وەك ھاورپى لەناكاوى دەم رىگا سەپريان دەکرد، كە  
ماياكۆفسكى لە ھۆنراوہى شاردا بە داخوہ لەبارەى دانانى  
بە ھاورپىيانى دەم رىگا و گۆشەگىربوونى دەلئىت:

لەوانەيە

پىويست بىت

پىيان بووتريت

چ ھاورپىيەكى دەم رىگام من، شەيتان بيانبات

ھىچ ھەناسەيەكى زىندوو

لە نزيكەوہ

ناتويتەوہ و

وہك پىشتەر

پشتم ئەلەرزىنى

لەبەردەم

عەرەبانەى شىعدا

تەنھا خۆت

خۆشى

و نازار

هەلڤە گرىت.

ئەو ھېرشانە ماناى ئەوە نىيە كە ھەواداران و  
خۆشەويستانى ديارنېن، بگرە مەكسىم گۆركى و قاليرى  
برۆسۇڤ و چەندانى تر لەبارەى بەھرە بېھواتاكەى و توانا  
دروستكەرەكەى لە ويناكردنى كۆمەلگايەكى نوپوھ  
نوسىپويانە، بەلام كەشە باوہ ستەمكارەكە برىتى بوو لە  
جنيو و تۆمەتباركردن و لە ژىرپىنانى بەھرەكانى و ئەم  
كىشەيش بەجۆرىك تەنگى پېنھەلچنى كە بۆ ماوہيەكى  
كورت بىر لە خۆ دوور خستنهوہ بكاتەوہ لە روسيا، بۆ  
ئەوہى لەو كەشە رزگارى بىت و لە نوسىنىكا دەلىت:  
بەپىيى سروشتە شەرانىيەكەمەوہ زۆر سەگ لىمەوہ ئالان و  
تۆمەتى زۆر گوناھىيان خستەپالم كە لە راستىدا

نەمكردبوو، بە جۆزىك جاروبار بە خەيالدا دىت كە بۆ  
ماوەى سالىك يان دوو سال بۆم بۆ شوئىنك بۆ ئەوەى ھەر  
بەتەنھا جنىو نەيستم.

ھەرودھا كارەساتىكى تر لە ژيانى خۇيدا ھەبوو ئەوئيش  
كارەساتى خۆشەويستىيەكەى بوو، داخى بۆ  
خۆشەويستىيەكەى دەخوارد و بە تاسەوہ لىي دەوانى و  
چاوەرپى دەکرد، خوئىنى لاوتىي لە دەمارەكانيدا ھەلدەقولا  
و ئەوئيش دەيوست لە ژيان بخواتەوہ و ھەست و سۆز و  
بىرۆكەكانى بگىرپتەوہ. بۆيە كە چاويكەوت بە (ماريا  
ئەلىكسەندرۇقا) سۆزەكانى رووہو ئەو ھەلكشا. ئەوہى  
نەزانراوئيشە ئەوہيە كە ئەو ژنە ھەمان ھەستى  
خۆشەويستى ھەبوو بەرامبەرى، جگە لەوہى كە ئەو شووى  
بە پىاوئىكى تر كەردبوو و ژيانئىكى خراپئيشيان نەبوو و دواى  
خۆكوشتنى ماياكۆفسكئيش پەيكەرىكى بۆ داتاشى،  
خۆشەويستى ئەو بۆ ئەو ژنە يەكەم بى ھىوايى بەخشىيە  
ژيانى سۆزدارى ماياكۆفسكى.

سالى ۱۹۱۵ چاويكەوت بە خانەوادەى (برىك) كە  
لېرەدا بە سەرنەكەوتوويى كەوت بە خۆشەويستى دووہمدا،

ههروهها ههردوو خوشك (برىك و ئىليزاتريۆ لى)، كه له  
دواتردا بوو به ژنى شاعىرى ناودارى فهردهئسى (ئاراگۆن)،  
كه مایاكوۆفسكى ههردووكيانى خوۆشهويست، بهلام  
لهبهرامبهردا وهك ئىليزاتريۆ لى له يادهوهرييهكانيدا دهليت  
كه گوايه ئهوان خوۆشيان نهويستوه، ئەم خوۆشهويستىيه  
سهرنهكهوتوه تىكشكانى دل و خوۆشىي ژيانى ئهوى زياتر  
كرد و به ئازارهوه سهباردهت بهو بابته دهليت:

خوۆشهويستى

من تهنها

له ميشكه سوتاو كه مایه

با روۆشتنى ئەم نمايشه پىكهنين ئامپزه نهزانه بوهستيت

سهيركهن

گشت يارپيهكان دهدرينم

من

بهبى كيشوت مهزنترم.

ئهو ههست و سوۆزه پهنهنگخواردوو تين سهندروه هه  
وهك خوۆ مایهوه و بهردهوام بهدواى خوۆشهويستىيهكى

راستەقىنە و سۆزىكى راستگۇدا دەگەرا، جگە لەوەى كە  
ئەو لە ژيانىدا لە چاوپرکى سەرىپى و خۆشەويستى  
رووكەش نەبىت هېچى ترى تووش نەدەبوو، هەرودەها لە زۆر  
هۆنراودا باس لەو خۆشەويستىيە ونە دەكات و لە  
ئاخاوتنى نىوان ئەبخازىي سۈور و داغستانى سۆقتىيدا باس  
دەكات و دەلىت:

بىزار بووم

لە گەران بە دەريادا بە تەنيا

وەرە ئىرەو

لەپەناما بوەستە

بەلام وەلامى دامەو

بىزار بووم

لە گەران بە دەريادا بە تەنيا

وەرە ئىرەو

لەپەناما بوەستە

بەلام بە نازەو وەلامى دامەو

بى و خۆت گەرمكەرەو

بەشىۋەيەك

بە تەنيا.

لە سالى ۱۹۲۸ گەشتىكىرد بۆ پاريس و لەوى  
چاويكەوت بە (تاتيانا ياكوفليفا) كە لە خيزانئىكى روسى  
بوو و لە دەرەو دەژيا و ئەميش سەرسامبوو بە ژىرى و  
بەهرە بى وئىنەكەى و كەوتنە خۆشەويستى يەكەو، ئەو  
خۆشەويستىيەى كە بەدرىژايى ژيانى تىنوى بوو، ھەرودھا  
ئەو نامەيەى كە تاتيانا لە ۸ تشرىنى دووھى ۱۹۲۸ بۆ  
دايىكى ناردووه گەواھى ئەو دەدات كە چەنىك  
ماياكۆفسكى خۆشويستووه، دەلىت: ئەو مەرقىكى زۆر  
باشە، بەلام سەرەكىترىن شت ئەوئەيە كە لە پيشدا  
بەشىۋەيەكى زۆر جياوازتر وئىنام دەكرد، پەيوەندى لەگەلما  
زۆر سەرنجراكىشە، گەشتەكەى كە نزيكەى شەش مانگ  
لەمەويش كردى بۆ پاريس بەلايەو كارەساتىكى گەورە  
بوو، لە بەرلىنەو قسەى لەگەل دەكردم و قسەكانى برىتى  
بوو لە لاوانەو، من ھەموو رۆژىك بروسكەيەكى ئەوم  
پيدەگات و ھەموو بەيانىيەكى رۆژانى يەكشەمانيش

راياندەسپىرئى كە چەپكىك گولم بە دەست بگات \_ تا  
دەگەرئىتەوہ \_ .

ئەو زىرەكتىزىن كەسە كە تائىستا چاوم پىيىكەوتىيىت و  
بەتايىبەت لەو رووہوہى كە خۇشمەدەوئىت، ھەرودھا ئەو  
دەيەوئىت ئىوارە كۆرپكى ئەدەبى لە (بىنزە) بىستىت  
بەتايىبەتتى بۆ ئەوہى چاوى پىمبەكەوئىت، لەو بروايەدام كە تۆ  
(واتا دايكى ئو) دلخۇش دەيىت بە بىستىنى ھۆنراوہكانى  
بەناوى (نامەى تاتيانا ياكۆفلىقا) و (نامەى خۇشەويستى)،  
كاتىك كە لەگەلئىدا بووم وام ھەستدەكرد كە لە روسيا دەژىم  
و لەدواى رۆشتنەكەشى ھەستەم بە سۆزىكى زياتر كرد بۆ  
روسيا.

لەدواى خۇشەويستىيەكەى تاتيانا ياكۆفلىقاوہ ئەو  
تېروانىنە رەشبينانەيەى نەما كە بەھۆى خۇشەويستىيە  
سەرنەكەوتووہكانى لەگەل ماریا و لىلى بريك ھاتبووہ  
ژيانىيەوہ، ھەرودھا ئەو خۇشىيە بە خۇشەويستى و  
سەرگەرمى لە ھۆنراوہكانىدا شكايەوہ، بۆيە  
خۇشەويستىيەكەى و كارەكەى بوون بە ھەموو شتىك لە  
ژيانىدا و لە ناوہراستى كانونى دووہم ۱۹۲۹ لە نامەيەكدا

بۆ تاتیانا باسیده کات و دهلیت: کارکردن و چاوده پروانی تۆ  
تاقه خۆشی ژیاانی منن. پاشان پیشبیینی شهوی بۆ کرد که  
بیّت بۆ روسیا و پینکه وه بژین و له (ئالتای) کاری  
ئهندازیاری بکات، شهوی له وه دهچوو دوودل بیّت له چوونه  
پیشه وه بۆ شه وهنگاوه بههوی بوونی ههندیك کیشه و  
کاری دیاریکراوی خۆیه وه.

مایاکۆفسکی پییداگریکرد له سهر چوونی بۆلای بۆ  
پاریس به لام داواکی له لایهن دهسه لاتی په یوه ست  
به وکاره وه ره تکرایه وه بویه ناچار بوو دوور له تاتیانا  
بمییته وه و به وه بیه شه وه تازاریکی قولی چهشت. شهوی  
که تازاره دهروونییه که شی زیاتر کرد شه بوو که تاتیانا  
له دواي شهوی بیستی که ریگهی پینادریت به ره وه دهروه  
گهشت بکات، شوویکرد به شه لفیسکۆنت دویلیسیه.

هه والی شووکردنی تاتیانا مایاکۆفسکی هه ژاند و  
وایلیکرد که له ته نیاییه کی بکوژدا بژی، ههروه ها شهوپه ری  
پیوستی به دلراگرتن و چاودیری دهروونی بوو له لایهن  
هاورپکانییه وه، به جۆریك که خیرانی (بریك) که له هه مان  
خانودا به هاوبه شی ده ژیان و به نزیکتیرین که سی داده تران،



جېيانھېشت و چوون بۆ ئىنگلتهرا و پەيوەندىيە تازەكەشى  
لەگەل (ق. ق. بۆلۈنسكاييا) نەيتوانى ئەو بۆشايىيە سۆزدارىيە  
زۆرەى بۆ پىرىكاتەوہ كە تىايدا دەژيا، بەم شىوہىيە  
خۆشەويستىيە خەفەتاويىيەكەى بۆ تاتيانا بووہ پالئەرىكى  
گرنگ لە كۆتايىيە بەسويكەيدا.

پاشان ھەولئيدا لەسەر ئاستى كەسىيى و گشتى  
سەرىكەويىت بەسەر ئەو رەوشە دەروويىيە تالەى كە تىايدا  
دەژيا ، ئەويش بە خۆسەرقالكردن بە كارى ئەدەبىيەوہ.  
لائينسكاييا لە يادەوہرىيەكانيدا لەبارەى دوارۆژەكانىيەوہ  
باسىدەكات كاتىك كە كۆمەلئىك لە ھونەرمەندانى گەنج  
كاريانەدەكرد لەسەر دانانى شىوازيك بۆ شانۆيىيە نوؤيەكەى  
(مۆسكۆ دەسوتىت) بۆ نمايشكردنى لەسەر تەختى شانۆ،  
بۆيە راشىللى كچە برادەرى لە ئىوارەى ۱۳ى نىسان دەچىت  
بۆلاى بۆ ئەوہى نەخشەى كاركردنى پيشانبدات بينى لە  
رەوشىكى ناسروشتىدايە و داواى لئىكردبوو كە لەگەلئى  
بىئىتەوہ و باسى شتىكى لەگەل بكات بۆ ئەوہى لەو دۆخە  
دەروويىيەى كە تىايدا دەژى رزگارى بىت، بۆيە راشىل  
دەستىكرد بەباسكردنى ئەو شووكردنە كارەساتبارەى كە

دەرەنجام له گەل مێردە کە ی جیابوونەتەو و هەر لەو نێوئەدا دەمانچە یەکی بینی لەسەر مێزە کە دانرابوو و له بەیانی رۆژی دوایدا کاتێک لاقینسکایا له پێشانگایە کە له باخچە ی نێسکۆچنی بەرێو دەدەچوو کاریدەکرد، کە سێک لەسەر تەلەفۆن قسە ی له گەل کرد و هەوایی خۆکوشتنی مایاکۆفسکی پێراگەیاندا و ئەوانە ی کە له گەلیدا کاریاندا کرد باوەرپیان بە هەوایە کە نەکرد، بۆیە رایکرد بەرەو ماله کە ی و بینی لەبەر دەمیدا قەرەبالغییە کە زۆر لەو خەلگانه هەیه کە بە هەوایە کە سەرسامبوون، رینگەش نەدرا بەچوونە ژوورەو بۆلای چونکە دواھەناسە کانی خۆی هەلدەکیشا و دوا ی چەند ساتێک وشە ی دەتوانن بچنە ژوورەو ی . گوی لیبوو .

لەسەر سێسەمە کە پالکەوتبوو و روخساری زۆر نارام بوو و له روخساری مردوو نەدەچوو، پاشان ئەگرانۆف دواپین نامە کە ی خویندەو و کە هیچ تۆمەتێک بۆ خۆکوشتنە کە ی ناخاتە پال کەس، دواتر کە هەموو چوون بۆ یانە ی نووسەران ، بریاردارا دارەمەیتە کە ی دابنریت بۆ ئەو ی خەلک دوا مالتاواپی لیبکەن، لەو ی دایکی و هەردوو

خوشكەكەي لۆدمىتلا و ئوليا بەدرىزايى كات لە تەنىشت  
دارەمەيتەكەوۋە دانىشتىبون و رىزى خەلگ كە كۆتايىكەكەي  
ديارنەبوو بەبەردەم دارەمەيتەكەيدا دەپۇشت، لە نيۋە شەوى  
۱۶ى نىسانىش لاشەكەي لەسەر ئۆتۆمبىلىك ھەلگىرا و  
بەزەھمەت بەناو ئەو خەلگە زۆردەدا رېگەي گرتەبەر بەرەو  
گۆرستان.

بەم شېۋەيە ژيانى زەبەلاھى ھۆنراۋەي روسى لە  
بىدەنگىدا بۆ ھەتا ھەتايە كۆتايى ھات، ئەو دەنگە دلېرەي  
كە خۆشەويستان و ھەوادارانى ئەوى دەلەرزاند، ھەرۋەھا  
لەدۋاي مردنى يادەكەي بەرزراگىرا و زۆرىك لە شەقامەكان  
بەناۋى ئەۋەوۋە ناۋرا و ويىستگەي مېترۆ مایاكۆفسكى و  
شانۆي مایاكۆفسكى و گۆرەپانى مایاكۆفسكى و گەلىتكى  
تر بەناۋىيەۋە ھەيە .

## شاعیرانی سەردەمە کە ی و شۆرش

لەسەر شاعیرانی ئەو دەمە پێ لە رووداوی روسیادا،  
کە دوابەدوای یەک شۆرش و جەنگ روویاندا، پێویست  
بوو هەلئۆستی خۆیان وەر بگرنەووە لە ئاست ئەو رووداو و  
بارودۆخانەی کە بەلێ کیشابوو بەسەر وڵاتدا و گشت  
شتێکی قۆرخکردبوو و لەمسەر بۆ ئەوسەری روسیای  
هەژاندبوو. ناتوانین لەم لێکۆڵینەوە کورتەدا باس لە  
هەموو شاعیرە بکەین، لەبەرئەوەی پێویستی بە  
بەدواداچوونی زیاتر هەیە بەلام بەشیوەیەکی سەرەکی لە  
ئاست بلۆک و یەسنین و برۆسۆفدا دەووستین.

لەدوای سەرکەوتنی شۆرش ئەرکیکی پێویست  
دەرکەوت لەبەردەم نووسەر و شاعیرەکاندا، کە ئەویش  
بنیادنانی رۆشنیرییهکی نوێ بوو کە دەرپری ئەو داواکارییه

زیندوانه بیټ که حکومهته شوږشگپږییه تازه که  
پیشنیزی کردبوو له چاوخشانندنه به روښنبری باودا و  
روښنبرییهک بینتته ناروه که قاره مانیټیه کانی میلله له  
به ره کانی جهنگدا بهرز بنرخینت، له کاتیگدا که هیږی  
سه بازی چوارده ولات به شداربون له به رهنگاریونه وی  
دهسه لاتی سوږیتیدا.

نه و ماوهیه به زوری لایه و هه لویستی فیکری  
جیاده کریتته وه له نیوان روناکیراندا و زوریونی نه و زنجیره  
نه ده بیانهی که باسی له و هه لویستانه ی ده کرد وک  
زنجیره کانی برایانی سیراییونوږ و لیف یان به ری لای چه پ و  
هاورپیانای مویک و ریخراوی روسی بو نوسه ره  
پرولیتاره کان و... هتد، که له کومه لیک ناوچه ی  
نایدولویجی جیاوازه وه درده چوو و به شیوهیه که له شیوه کان  
نه و مملانی چینایه تییه تونده ی که ولاتی گرتوه  
ره نگدانه وی هه بوو له سه ری که جهنگی ناوخیی  
ده برینیک خویناوییه بو نه و بابه ته.

هه لویستی زوری که له نوسه ر و شاعیره کان هیشتا روون و  
ناشکرا نه بوو، زوری که له وانه دوو دلجون له داهاتوی شوږش و

ئەرك و كرداره شۆرشگېرپىيەكانى، بۆيە دوودلى زالبوو بەسەر  
هەلسوكەوتيانا و ھەندىكجارىش ناروونى لە تېروانين و ئالۆزى  
لە ھەلۆيىستى ھەندىكى ترياندا دياربوو. ھەرۋەھا پارتى  
بۆلشەفيك ئەو بابەتەى بە گرنگىيەو سەيردەکرد و ھەر بۆيە  
لە سالى ۱۹۲۵ بپارىيىكى دەرکرد سەبارەت بە سىياسەتى  
حېزب لە بواری ئەدەبدا، كە تيايدا پېئويستى پارتىگارىکردن  
لە پەتەى ئارامى و دانبەخۆداگرتن لەبەرامبەر ئەوانەى كە بە  
ھاورپىيانى رىگا ئاودەبران يان ئەوانەى نىشانەى پرسىاريان  
لەسەرە لەبارەى ئەركەكانى شۆرشەو و كارکردن لەسەر  
باورپىيەپىنانيان لە رىگای گفئوگۆى بەردەوامى شىنەبىانە بو  
راكىشانىيان بۆرپى شۆرش.

سەرەراى ئەو ھەندىك نوسەرى شۆرشگېر ئەوانەى لە  
بەرەكانى شەردا بەشدارىي جەنگىيان كردبوو دەگەرپانەو بو  
ژيانى ئاسايى خۇيان، لەوانە: قادييف، شۆلۆخۇف، تىخونوف  
و چەندانى تر، ھەرۋەھا توانىيان كە كارە قارەمانىتپىيەكانى  
مىللەت و ژيانى رۆژانە و كارکردنى چريان لەپىناو  
بنيادنانى ئابوورى ولائدا بە تېروانىيىكى شۆرشگېرپانەى  
نوئى وينا بكەن، بۆيە ھەندىك رۆمانى خاوەن ئاودەرۆكى

شۆپشگىچى دەركەوت نمونە: دۆنى ئارامى شۆلۈخۇق و  
تسابايىقى فۆرمانتۇق و دۆرانى قادىيىف.

سەرەپاي دەركەوتنى ئەو رۇمانانەش، بەلام ھۆنراوہ  
ھەر بالادەستبوو بەسەر ژيانى ئەدەبىدا و كۆمەلئىك  
ئەستىرەى گەشاوہ لە شاعىران دەركەوتن لەوانە :  
ماياكۆفسكى و بلۆك و يەسنين و بىدىنى و برۆسۇق، كە  
ھەولياندا بە ريگا و شىوازی جياواز وینای واقىعى روسىای  
نوی بکەن، كە دواتر باس لە ھەلۆیستى ھەرىەك لە بلۆك و  
يەسنين لەبارەى شۆپش دەكەين و بەراوردى دەكەين لەگەل  
ماياكۆفسكىدا.

زۆركەس وەلامى بانگەشەكەى حكومەتى سۆقتىيان  
نەدايەوہ كە بەرامبەر رووناكبىر و شاعىرانىان كرىبوو بۆ  
بەشدارىكردن لە بنىادى رۆشنىرىيەكى شۆپشگىچى نویدا،  
بەلام كەمىنەيەك و لە نيوانياندا (بلۆك لىبى) وەلامىدانەوہ  
و وتى : پىئويستە و دەبىت بنىادى رۆشنىرىيەكى نوى  
بكرىت و داواى سەركەوتن و پشتگىچى شۆپش بكرىت،  
بەلام لەگەل ئەوہشدا نەيتوانى وەك ماياكۆفسكى تا كۆتايى  
بىتتە شاعىرى ئەو شۆپشە.

بلۆك سيانزه سال له مایاکۆفسكى گهوره تېرپوو و له كاتى يه كه مين ههنگاوه كانى مایاکۆفسكى له مهيدانى هۆنراوه نووسيندا، بلۆك له لوتكهى پيگه يشتنى هونه ريدا بوو، بۆيه ههر له سه ره تاوه بليمه تى مایاکۆفسكى بۆ دهركهوت و جياوازى ئهوى بينى له چاو ئاينده خوازه كاندا، كه ناسووده نه بوو پييان و ده بووايه بلۆك بهرنگارى زۆرينه يه كه بيتهوه و بهرگرى له بههره گهوره كهى مایاکۆفسكى بكات.

ره تكدنه وهى بارودۆخه كانى پيش شۆرش، كه مرۆقايه تى مرۆقى تىكدابوو، بووه هۆى كۆكدنه وهى مایاکۆفسكى و بلۆك، كه هۆنراوه كانيان تېرپوو له بۆنى باروت و دوكهل و پريشكى ئاگر كه له شۆرش بهرزده بۆوه و ئهوه شۆرشهى كه تيايدا ده ژيان و له پيناويدا كاربان ده كرد و لهم وشانهى خواره ودا هيوای جوانى بلۆك بهرام بهر داهاتوو ههست پنده كه ين (قابيلمانه ، تنهها لهوكاته دا بژين كه داواكاريه بچ سنوره كانمان بهرووى ژياندا دهرخهين، هه موو شتتیک يان هيج شتتیک، كه چاره پى چاره پواننه كراو بكهين ، باوهرمان بهوه نه ييت كه له سه ره زهوى بوونى نييه،



بەلگە بەۋەى كە پېئويستە بېيت سەرەراى نەبوونىشى لە ئىستا و داھاتوويەكى نزيكدا، بەلام ھەتا ژيان بەچېژ بېت پېمان دەبەخشىت.

رۆحى مەرۆق لە ھۆنراوەكانى بلۆكدا گۆرەپانى مەلمانىكان بوو، كە دەبىتتە ھۆى دراندنى، لەكاتىكدا ئەو مەلمانىبە لەلای قارەمانەكانى ماياكۆفسكى دەگوازىتتەو ە بۆ گۆرەپانى كۆمەلایەتى و ئەو كۆمەلگا گىلە يەكدەگرن كە ھەولەدات بىياغنىكىنىت، ھەرۋەھا پەنادەباتە بەر زۆر پېۋەنان لە دەرىپىنى خودى خۆيدا و دەلىت: (ئەگەر ەك زەربايەكى گەرە، بچوك بوومايە) (ئەگەر كال و كرىچ بوومايە ەك خۆر). قارەمانەكەى خەلك و شار و شەقامەكان دەدوئىت .

بلۆك لە مەنەلۆجى ناۋەكىدا لەگەل خۆيدا قسەدەكات و ھەرۋەك بە (ل. ى. يتمافيۆف) دەلىت: ھىزى ھۆنراوە رۆماتتىكەكانى لە رەتكردنەو ەدايە نەۋەك لە جەختكردنەو ەدا.

شۆرشى ئۆكتۆبەر خەونى ھەريەكە لە بلۆك و ماياكۆفسكى بەدپەينا لە لەناوبردنى سىستەمى ئەوكاتە و

دروستکردنهوهی کۆمەلگایه کی نوێ له سههر پهردووه که ی  
 ئەو و بلۆک له باره یهوه ده نووسیت ده لیت: چیده که ین؟  
 سههرله نوێ بنیادنانهوهی هه موو شتیك به جوړیک هه موو  
 شتیك نوێ بیټ و بوئه وهی ژیا نه درۆینه قیزه ونه بیزار که ره  
 شیوا وه که مان بیته ژیا نیکی دادوهرانه ی پاک ی  
 دلخۆش که ره ی جوان. زۆریك و له ناویانا بلۆک بر وایان و ابو  
 ئەو شوپشه ی که له روسیادا هه لگه رسا وه گشت جیهان  
 ده گریتته وه و ئەو شوپشانه شی که هه ندیک ناوچه ی ئەوروپای  
 وه که هه نگاریا و ئەلمانیای گرتبو وه له دوای جهنگی  
 یه که می جیهانی بو وه پالنه ریک بو ئەو بیره که یه، بۆیه  
 قاره مانه کانی بلۆک باس له (تاگری جیهانی) ده کهن که  
 رۆژه لات و رۆژتاوا ده گریتته وه و ههروه ها قاره مانه کانی  
 مایاکۆفسکیش له (سرودی چه پره و نمایشی هه جوو  
 نامیزدا) به هه مان شیوه باسی لیه ده کهن.

مایاکۆفسکی و بلۆک سوودمه ندبوون له کلتوری میلیلی  
 و سههرای جیاوازیان له نامانجا گه لیک هۆنراوه ی میلیلیان  
 نووسی، مایاکۆفسکی به دوای دانانی گۆرانی میلیلی  
 شوپشگه ییدا ده رۆشت بو ئەو سههریا نه ی که ده چونه

بەرەى جەنگەۋە، بەلام بلۆك ھۆنراۋەى مىللى بە كىتەب و تۆمارى شۆرشى دادەنىت، خەلكىش لەسەر شەقام و شۆىنى كارەكانىان بەگۆرانى دەيانگوتەۋە، بۆيە ويستى سروودەكانى شۆرش بنوسىتەۋە كە باس لە گىيانى ئەو سەردەمە دەكات كە تىايدا دەژيا.

ھۆنراۋەكانى بلۆك تىگەيشتىنى بۆ شۆرش رووندەكاتەۋە و بەرگرى لەو توندوتىژى و دلرەقىيە دەگرد كە شۆرشگىرەكان ھانايان بۆ دەبرد، ئەو پىنى ۋابوو بەكارھىنانى توندوتىژى لەدژى دەرەبەگايەتى و تەنانەت لەدژى ئەنتلجنسىا پىۋىستىيەكى مېژووييە، چونكە رۆشنبىرەكان رۆل و ئەركى خۆيان بەجىنەھىناۋە بەرامبەر مىللەت و پىۋىستە سزاي خۆيان ۋەرگرن و رووبەرۋى تۆلەى خەلك بىنەۋە. ئەم رايە لە ھەستىكردن بە گوناھەۋە ھاتبوو بەرامبەر بە مىللەت كە بلۆك بەدەستىيەۋە دەينالاند بەھۆى بەشدارىنەكردنى لە تىكۆشاندا شانبەشانى مىللەت، لەكاتىكدا ئەم ھەستە ماياكۆفسكى نەگرتبۆۋە كە بە شان و بالى شۆرشدا ھەلپىدەدا و بگرە لە پىش و لەدۋاى روودانى شۆرشىش دەنگدانەۋەى بوو.

جياوازييه كى گهوره هه بوو له نيوان تپروانينى  
ماياكؤفسكى و يهسنيش بؤ كي شه كاني سهردهم و  
بهتاييهت هه لؤيستييان بهرامبهر شوڤش، له كاتيكد ا يهسني  
نهيتوانى هه لؤيستيكي دياريكراوى جينگيرى هه يت بؤ  
شوڤش، ئيدى جاريك به باشه باسیده کرد و جاريكي تريش  
لؤمى ده کرد، ههروهها به بهرده وامى به هؤى ئم رارابي و  
بيتواناييهى له بهرامبهر ريكردن له گه ل رووداوه كاندا  
دهينالاند و دوچارى گرتي دهرونى بوو بؤوه و دهپوت :  
به لئى ، هيچ پيويستتياهك به بوونى من نييه ليره .

يهسەنين ناوى شاعيري هؤنراوى ( ۱۵۰مليؤن) به  
شاعيريكي بي بهرهى ناويد، له كاتيكد ا ماياكؤفسكى  
به پيچهوانموه مرؤقينكى خاوهن بهرهى مەزن و شاعيريكي  
ليتهاورى تيدا دهيني، ههروهها خؤكوشتنى يهسني گشت  
كهسانى ناو ژيانى ئه ده بي هه ژاند و ماياكؤفسكى له  
هؤنراوى (بؤ سيڤگى يهسني) باس له كؤتاييه به نازاره كهى  
دهكات كه له گيانتيكى سهركيشه وه نه شوفا دهكات بؤ  
وهستاندى ريپهوى ژيانى و ده لئيت:

تؤ وايت

توانیت بمریت  
به شیوهیهك كه  
خه لكانی تر  
له جیهاندا نه یانتوانی

یهسه نین گۆرانی به بالای شۆرشدا هه لدا و زۆر هۆنراوهی  
بۆ شكۆدارکردنی شۆرش نووسی كه له یه كیكیانددا ده لیت:

ئه سستیره كان گه لكان ده رژیینه

رووبار و كیلكه كانمان

بۆئه وهی شۆرش

له سهه زهوی و له ئاسمانه كان

بژی.

خۆشه ویستی یهسه نین بۆ شۆرش خۆشه ویستییه کی  
له خۆرا و خۆرسك بوو، ئه و سهه چاوهی له هۆشداریه به  
ئامانج و مهودا و گۆرانكاریهه كانی شۆرش كه له ژیانیه  
كۆمه لگادا ده یهینایه دی وه رنه گرتوه و له روانگه یه کی  
جوتیارانه و به هۆی تیروانینیکی ئایینی و نمونه یی تاریكه وه

لېي تېگە يېشتىبو و شتىكى سروشتىشە كە لەگەل  
واقىيەكدا بەريە كېكەون كە ئەو بەشپۈەيە كى زۆر جياواز  
وينايدە كەرد، ھەر ھەا بنىادى سۆشپالىستى بەجۆرىكى تر  
بەرىپۈەچو كە ئەو نە پىي خۇشبو و نە پشتگىرىشى  
دە كەرد، كە لە يە كېكە لە نامە كانىدا دەلئىت: ئەمە  
سۆشپالىستىكى ترە جياوازە لە ھەى بىرم لىدە كەردە ھە.

ئە ھەى كە زۆر دلې پىي گرانبو لەمەر بنىادى  
سۆشپالىستىدا برىتىيى بو لە دروست كەردنى گوندى  
دواكە ھوتو و دارمانى جىھانى جوتيارى شىپۈە رۇمانتىكى  
لە خەيالدا و ھۆنرا ھەى (نويۇى بۆ مردو) باس لە  
مىلمانىي دەروونى خۇى دەكات و رقى ئەومان بۆ  
دەردە كە وپت لەبەر امبەر جىھانى پىشە سازىدا، كە  
شەمە ندە ھەرە تىپە رپو ھە بە نىو دەشتە كاندا بەر جەستەى  
ئە و رقى دەكات و دەلئىت:

شەمە ندە ھەرە پى پۇلايىنە كە تان بىنى؟

كە دەشتە كان دە برىت

خۇيشار دۆتە ھە لە نا و تە مى دە رپا كاندا

و بە لووتە ئاسنىنە كە ىدا دە قىرئىنى.

پاشان وینەى نۆمايەك دېت كە زەويىيە كە دەپرېت وەك  
ئەوہى لەگەل شەمەندەفەرە كەدا پېشكەوتن بكات و لەگەل  
نۆماكەدا دا بە خەم و تازارەو دەدوئەت و دەلئەت:

ئازيزە كەم

ئازيزە كەم ، ئەى شىتتە پېكە نىناويىيە كە

بۆ كۆى ... بۆ كۆى پېشكەوتنى لەگەل دەكەيت؟

بەراست تۆ نازانیت كە ئەسپە زىندووە كان

شۆرەسوارە پۆلايىنە كان بەسەرىدا سەر كەوتون .؟

واقىعە نوئى كە بە گۆرانی سىفاتی گوندى روسى  
دەستىيېكرد وشىۋازىكى تازەى لەخۆگرتبوو بوو ھۆى  
دروستكردنى كارەساتىكى راستەقىنە لە جىھانى بىر و  
ويژدانيدا، ئەو بە توندى و بە قولى تازارى دەچىزت  
بەدەست مەلمايىتى قورسى نىوان خۇشەويستى خۇى بۆ  
ژيانى گوندنشىنى بەترياركى (باوك سالارى: و) لە لايەك و  
گۆرانی روسيا بۆ ولاتىكى پىشەسازى پېشكەوتتو لە  
لايەكى ترەوہ. پاشان ماوہيەكى كورت دېت كە زالدەبىت  
بەسەر ئەو بۆچونە تاريكەيدا و ئەوہش لەدوای گەرانەوہى

له دەرەووه له سالی ۱۹۲۳ و مایاکۆفسکیش تییینی ئهوه دهکات و دهلیت: ئهوه به جهزیکى روونهوه بۆ نوینگهري گهراپهوه . ههروهها ئهوه رۆحه گهشبینه له هۆنراوهکانی (گهراپهوه بۆ نیشتمان) و (روسیای سۆقیستی) و (نامهیهك بۆ باپیرم)دا به ئاشکرا دهردهکهویت.

سهههراى ئهوهى یهسهنن ههر بهدهست بیرکردنهوه کۆمهلايهتیهه شیوه دیارینهکراوهکهی و تیروانینه تهماوییهکهی بۆ شۆرش و بی تواناییهکهی له تهرخانکردنی ژیان و بههرهکانی بۆ شۆرش دهینالاند و ئهوه ئازاره دهردهبریت و دهلیت:

ئیرهیی بهوانه دههم

که ژیانیان له بهههه جهنگدا بهسهبردوه

و بهرگرییان له بیروکه مهزنهکان کردوه

بهلام من، که گهنجیتی خوتم کوشت

تهنانهت خاوهنی یادگاریش نیم.

مایاکۆفسکیش له کتیبهکانیدا باس له لهدهستدانی هیوا دهکات له لای یهسهنن و باس له ئازاره زۆرهکهی



دهكات لهو رووهوه ،ئهو دهمه‌ی كه خه‌لكی له رووی  
بیروباوه‌په‌وه كۆده‌كرانه‌وه و ده‌لیت: ... له ده‌روونیدا جۆریك  
له ئیره‌یی هه‌بوو به‌رامبه‌ر گشت شاعیره‌كان كه ببوونه  
ئهندامی شوێش و چینی كریكار و ریگایه‌کی پر له  
گه‌شیینی له‌به‌رده‌میاندا ده‌بینی.

مردنی لینین له سالی ۱۹۲۴ ئه‌وی هه‌ژاند، كه  
گه‌وره‌یی و مه‌زنی تیادا ده‌بینی ،كه توانیبووی (گشت  
گۆی زه‌وی بێتیه‌ له‌رزه) و له یه‌كێك له هۆنراوه‌كانیدا  
له‌باره‌یه‌وه ده‌لیت:

ناوی لینین

وهك ره‌شه‌با به زه‌ویدا گورپی ده‌خوارد

بیرۆكه‌كانی تاوده‌دا

وهك بالی ئاش

هه‌روه‌ها له‌دوای هه‌ولێکی زۆر توانی له‌و وینه  
ئه‌فسانه‌یه‌ی كه بۆ سه‌ركرده‌ی شوێشی كێشابه‌و رزگاری  
بیت، به‌وه‌ی كه هێزێکی مه‌زنی هه‌یه و ئه‌و هێزه‌ش له  
خه‌لكانی تردا نییه و له‌ پێشتردا به‌ ئه‌به‌وه‌ول ده‌یشوبه‌اند،

به لّام ئەو وێنە ئەفسانەییە وردەوورده لەناوچوو و سیفاتە  
مرۆفایەتیەکانی ئەو کەسایەتیە لەبەرچاویدا دەرکەوتەوه،  
ئەو دەلّیت:

بلی

لینین کییە؟

بە ئارامی وەلامی دایەوه

ئەوه — ئیوه.

هەرۆهە یەسەنین بەقورسی گەیشتنە ئەو تیگەیشتنە  
لەکاتیگدا ئەو تیگەیشتنە لەلای مایاکۆفسکی روون بوو و  
لە هۆنراوەی لینیندا سیفاتی بەهیزی و ئەفسانەیی  
نەکردبوو بەبەر کەسایەتیەکیدا، بەلکو سیفاتی  
سەرکردهی ژیری تیدا دۆزیهوه کە توانی بەقوولی له  
واقیعی روسی تیگات و بەرهو رزگاربوونی تاوبدا.

ئەو جیاوازییەکی کە بە رووکەش لە ژیانی یەسەنیندا  
لەناوچوو لەناو قوولایی ناخیدا مایهوه و جارتیکی دی  
دەکەوتەوه و ئازاره دەروونی و پچرانه ناوەکییەکی  
زیادیکرد و گپروگرتیگی راستەقینە لەلا دروستکرد کە

لە ساڵی ۱۹۲۵ لە لنینگراد بەرەو خۆکوشتنی برد، پاشان مایاکۆفسکی خۆیکوشت بەلام ھۆکاری خۆکوشتنەکیان جیاوازیووە کە لە جینگەپەکی تردا باسی لێو دەکەین، ھەر وھا خۆکوشتنی ئەو دوو شاعیرە پرشنگذارە لە ئاسمانی شیعری روسیدا لە نیوپی یەکەمی سەدەیی بیستەمدا کۆتاییھاتنی زوو وەختی ژیانی ھەریەک لە شاعیرانی دیار پۆشکین و لیرمەنتۆفمان دەخاتەوێ یاد، کە لە نیوپی یەکەمی سەدەیی نۆزدەدا لە لایەن قەیسەرەووە کۆتایی بە ژیانیان ھات، ئەو چوار شاعیرە مردن لە کاتی کۆتایی ھێچیان نەگەشتبوونە تەمەنی چل ساڵی بەلام ھەر بە ھێمای دیار و گەشاوێ ھۆنراوێ روسی دادەنرێن.

ناوی زۆریک لەو شاعیرانە کە رۆژبیا لە وینا کردنی رووداوێکانی شۆرشدا ھەبوو گەشایەوێ لەوانە بیزیمکسی ، م. سفیتلۆف و تیخۆنۆف، ھەر وھا (بالادا تیخۆنۆف) ناوبانگی دەرکرد کە بە (بالادای بزمار) ناسرابوو لە کاتی کۆتایی وینەیی پتەوی و بەھیزی ئارامگرتنی خەلکی دەکیشا (گەر بزمارمان لەو خەلکانە دروستکردایە، لەو بەھیزتر نەدەبوو لە جیھاندا، لە بالادا (بیریکۆب) وینەییەکی دەدات

لەسەر ژيانی سەخت و قورسی تێكۆشەرەكان و  
دانبەخۆداگرتنی هەلقولایان لەو باوەرە بەهێزەى كە  
هەیانبوو بە كێشەكەیان. ئەو لە یەكێك لەپارچە  
هۆنراوەكانیدا دەلێت:

ئەستێرەكان شانبەشانى يەك دەخزین

و لە دارستانەكانى سەرودا رەشەباكە خاوبۆو

كە تەفەنگ و جانتا و دەمامكى گاز

و بارێك نان بۆ سێ كەس

تەمبێكى كۆنكەرى شینی پێچایەو

نەرمى رەزەكان

سالى چوارەم بە شەو نەدەخەوتین

برسیتی و ناگر و دوو كەل خواردینی

بەلام بەئەمەك بووین بۆ فرمانەكان.

برۆسۆف چالاكییه ئەدەبییهكانى وەك ئەكتەرە  
هێماگەرییهكان دەستپێكرد و پاشان چوو پێگەكانى  
شۆرشى ئۆكتۆبەر و هێماگەرى بە ( هۆنراوى سیبەر  
لەبەرامبەر هۆنراوى رەنگەكانى پێشتردا) دانا و بە

شیوازیکی شیعری نمونهیی دانه دده نا، به رای ئه و ئه دده ب له  
گه شه کردنی بهرده و امدا یه و له چوارچیوهی دیاریکراودا  
دهستنیشان ناکریت، و له سه ره هیماگه ری بیویسته ( )  
زمانیکی شیعری نوی دروستبکات و که رهسته کانی هۆنراوه  
سه ره له نوی دابرپۆتته وه، ئه وه ئه رکی ئه وه).

ههروه ها ههستیکی له دوودلی و بی متمانه بی  
بۆدهات له به ره ئه وهی ئاسۆکانی داهاتوو هیشتا ئاشکرا  
نه بوو بو له به ره مهیدا و له باره ی بی ئارامییه که یه وه ده لیت:  
ئیمه ی هاو پێانی شه و بی ئه ستیره یین  
به دوای به هه شتیکی نارووندا ده گه رپین.

ههروه ها له خۆشه ویستیدا به خه شتی ئه و دوودلییه  
فیکری و ته نگه چه له مه یه ده دۆزیتته وه که تیایدا ده ژی و  
خۆشه ویستی به شیوازیکی به هیتری توند و هه رده گریت به لام  
قاره مانه که ناتوانیت به ته واوه تی گوپرایه لی ههسته  
رامالاوییه کانی بیت، بۆیه له خه م و ئازاره کهیدا ده مینیتته وه  
و به م شیوه یه ده ژی (خه ونی لاواز و خۆشه ویستی بی سوود)  
و ( ناتوانم هه یچ که سیکم خۆشه بویت).

برۆسۆڤ بەرهو رینگای کۆمەلێك بابەت ملدەنیت کە تاییبەتە بە ژبانی کۆمەلایەتییهوه و دەچیت بۆ ویناکردنی شار، کە لە پێشدا مایاکۆڤسکی باسیدەکرد و شاری سەرەدمیانەش لەخستەئە نابات ، چونکە پەییوەندییه نامرۆڤایەتییه کان بالی بەسەردا دەکیشی، پاشان دواى دوو وینەى جیاوازی مۆسکۆ دەکەوێت، یەكەمیان بازار و خانووه تەسكە رازاوه کانی بە وینەى سەرەدمى مندالی دیتەوه یاد و دووهەمیش شارە سەرمايه‌داره نوێیه‌که که دەنگەدەنگ و کارگەى ناسن و تەلار و بەگەرختنی تێدايه .

پاشان لەداوی دامرکاندەوهی شۆرشى ۱۹۰۵ شاعیر تووشى بۆ هیواى و بۆ متمانه‌یى بوو لەمەرپ هەلگێرانه‌وهی سیستەمى ئەوکاتەدا، بەلام تروسکاییه‌که له هیوا بە گەرده‌لولی نایینده بەرده‌وام بەدوايه‌وه بوو، که شۆرشى ئۆکتۆبەریش هەلگێرسا هەستی خووشى و گەشبینى داگیرکرد و شۆرش دەستیگرت بەسەر گشت سروشت و ئاواته‌کانیدا و له هۆنراوه‌ی(ئۆکتۆبەری ۱۹۱۷) بەرزده‌ینرخینیت و ده‌لیت:

تۆ بەرزترین مێژووه‌ پیرۆزه‌کانیت

بەرزتريت لە ديسەمبەر كە سالى ۱۹۰۵ ى

پيئىدەركەوت

و لە فيبرايەرى ۱۹۱۷ بەرزتريت

دەدرەوشىيىتەو ئەى ئۆكتۆبەرى دلگير .

هەرودها دلخوشى و گەشانەوہى خۆى لە ھۆنراوہيە کدا

کە لە سالى ۱۹۲۰ نوسيويتى دەردەپریت بەھۆى ئەوہى لە

گەردەلوولى ئۆکتۆبەردا ژياوہ و دەلپت:

گرمەى سالى ۱۹۰۵

رەھەندەکانى نازادىيە دوورەدەستەکەى دەرخت

و بەھۆى گيژەلووکەى جەنگە سەختەکەوہ

ئۆکتۆبەر جینگای فيبرايەرى گرتەوہ

.....

رەنگە لەچارەم نەنوسرايپت

ئەو کۆتايىيە بيىنم کە لە دوورەوہ دەگەشيتتەوہ

بەلام دلخوشم بەوہى کە

مەزنترين ژيان ژياووم لەسەر رووى زەوى .

برۆسۆڤا له ژێر ئالای ئۆکتۆبەر دا چه مایه وه و چوه  
ریزه کانی حیزبه وه و له پینا و بنیادنانی رۆشنیری نویدا  
کاریکرد و له لایه کی تره وه پیشبرکی له سه ر بیره کی  
دامه زانندی په میانگایه کی هونه ری نه ده بی بالا بوو بو  
نوسه ره تازه پیکه یشتوه وه کان، بۆیه ده یویست کاری زۆر  
بکات و زۆر ناوات بێنینه دی که به بالای شۆرشدا  
هه لئو یاسیوو به لام له سالی ۱۹۲۴ کۆچی دوا بی کرد.  
هه لئو یستی نه و شاعیرانه ی که با سمان کردن زۆر له یه ک  
جیاوازیوون به رامبه ر به شۆرش ، نه ویش به جیاوازی  
تیروانینی فیکریان، به لام هه موویان پیشینی باشیان  
بۆکرد و نه و رووناکییه یان تیا دا بینی که گشت کونج و  
که له به ره تاریکه کانی ژیا نی کۆمه لگای روسی راده ماییت.



**گەشەسەندنى تىگەشتىنى**

**شۆرشگىرىيى ماياكۆفسكى**

ماياكۆفسكى ھەر لە تەمەنى لاوتىيىيەۋە بارەرى بە شۆرش ھەبوو، چونكە شۆرش خەلك لە يەكتى نزيك دەكاتەۋە و پارچەكانى جىھان بەيەكەۋە كۆدەكاتەۋە بۆ ھەر يەكتىك كە ھەست بە ئازارەكانى مرۇقايەتى و برىنەكانى دەكات و مرۇق بە تەنيا و كۆشەگىرى نامىيىتەۋە و ئەم ئاۋاتەى دەردەپرېت و دەلېت:

لەپپىناۋى ئەۋەى

گشت زەۋى بسورپىتەۋە

لە يەكەم ھاۋاردا:

-ھاۋرى-.

به‌ئى.. نايىت مرۆڤ بىدەنگ بىت لەمەر ئازارەكانى  
مرۆڤى برايدا لە ھەر شوئىنىك و لە ھەر كاتىكدا بىت،  
پاكبونەوى مرۆڤ لە بىرتەسكى و خۆبىستى و تاكپەوى لە  
رئىگەى شوڤشى خوينتاوبىيەو دەبىت كە خودى مرۆڤ لە  
خودى مرۆڤەكانى تردا دەتوئىتەو و لە جىھانە  
بچوكە كەبەو دەبىگوازىتەو بۆ جىھانىكى گەورە تر و ژيانى  
وئىژدانى و فىكرى دەلەمەند دەكات و رۆحىكى گەشپىن و  
باوەر بەخۆبىون و خۆشاندىتىكى ناوەكىي بىدەبەخشىت.

بىبوىست بوو لەسەرى بەچاوبىكى رەخنەگرانەو سەبرى  
ئەو كۆمەلگايە بكات كە تىبايدا دەژيا، لەكاتىكدا ژيانى  
مرۆڤى بىس و شىبۆئىراو و دارووخاو كەردبوو، ھەر بەو  
ھۆبەشەو شارى ئەوكاتە لە ھۆئراوەكانى سەرتايدا بوونى  
نبىيە، ئەو شارەى كە رووخسارە بىشكەوتنخوازە  
پرشنگدارەكەى نەبوو ھۆى سەرنجراكىشانى ئەو، بەلكو  
لەبىشت ئەو رووكەشە بىشكەوتنخوازە برىقەدارەو ژيانىكى  
بۆ دەركەوت كە پەربوو لە ستم و بەگەرخستن و شەپ، كە  
خەلك لە دەستارى خۆيدا داھارپت.

بۆيە ئەو شارە بە دەنگە دەنگ و ژيانە گرزە  
تېئورە كەيەو كاردانەوئەي لە دەروونیدا بە جېھېشت لەدژی  
ئەو شېوازە و لە هۆنراوەیە كدا بە ناوی (شارە گەورە كە) كە لە  
سالی ۱۹۱۳ نووسیووی دەلیت:

پەنجەرە كانی ناو شارە گەورە كە شكابوون  
بۆ پارچەي بچوك كە گروبلینسەي دۆزە خي دەمژی و  
و ك شەیتانە سوورە كان دوو كە لی ئۆتۆمبیلە كانی  
بەرز دە كرده و

راسته خۆ گرمە گرمی لە گویدا دەبیسترا

لە تراژیدیای (قلادیمیر مایاكوفسكیدا) وینەیه کی  
ترسناکی شارە سەزده میانه كە دەردە خات، كە مرۆقی  
پیس كر دیو. هەر وها لە بەر دەماندا رووخساری مرۆقی  
شېواو دانراو، ئەو روخساری درێژبۆتەو و ئەو گوئی  
برراو و ئەو یتەر قاچی قرتاو و ئەو ش چاوی لە دەست داو.  
ئەو تارمایی ئادەمیزادە چلكاوییه بەرەمی شارە  
نوییه كەیه و رەنگدانەوئەي شیانندنە ناو خۆیی و  
گەندە لیبە كەیه تی.

شاعیر وینای ئەو خەلگە پانکراوہیە ناکات وەک  
 تۆپەلئیکی وەستاوی بچی جوولە، بەلکو ئەو بەرگەدەگریت و  
 سەرکەشی دەکات و ھەرپەشە دەکات بە شۆرش و یاخیوون  
 و بەبەکارھێنانی وشە و دەرپرین باس لەو وروژاندنە  
 ناوخۆیی و ناسەقامگەرییەکە دەکات کە لەو بابەتەوہ  
 سەرھەڵدەدات، نمونە: دوودلی ، زەردی، دەرپەرین،  
 زۆربوونی پشیوی، کە بە شیوہیەکی تاییەت لە کۆتایی  
 تراژیدیەکەدا دەنگی دەھۆل ھاوڕێیەتی دەکات و کەشەکە  
 پر دەبیت لە ھەرپەشە گەردەلولی شۆرش.

شاعیر خۆی بە سەردەستە ی بانگەشە کەران بۆ  
 سەرکەشی دادەنیت، ھەرۆھا ئەو لەش قورس و ھیلاکە  
 لەمەر نازار و فرمیسکی خەلکی تر و زۆر ھەست  
 بەگەشیینی ناکات، سەرکەشیش بەبەرگیکی نامۆ  
 دەشوبھینن (سەرکەشی لە دەمیکی خواری گەورە دەچیت)  
 و شۆرشیش بە بەبەکارھێنانی ھێژەکە ی و ھەلچونەکە ی  
 تەنھا خەلک ناگریتەوہ، بەلکو ئەو کەلوپە لانەش رادەمالیت  
 کە تیکەل بە شۆرشی خەلک بوون، پاشان شاعیر ئەو شت و  
 وشانە ی دەریاندەبریت پیکەوہ دەیانگۆنجینیت و

فاكتوره كانى ره شىبىنى تىكەلده كات به ره گەزە كانى  
سەر كەشى و ھەستەردن به قوربانىدان.

ئاسۆ و رەھەندە كانى شۆرش تا ئىستاش سىفات و  
ئەدگارى روون و ئاشكرا نىبە، بەلام وردە و وردە لە بەردە میدا  
و به تايبەت لە ھۆنراوہ و شىعەرە كانىدا لە دواى شۆرشى  
ئۆكتۆبەردا ئاشكرا دە كات.

داستانە ھۆنراوہى ( ھەورى شەرۆال لە پىچ ) يە كە مەين  
پىشېبىنىبە شۆرشگىرېبە كانى تۆماردە كات و باسى ئەوہ  
دە كات كە خۆشە وىستى و ھونەر و مرۆڤ بە پارە دە كەرت و  
دەفرۆشريت و لە كاتى كىشدا كە لە بەردەم مەكسىم گۆركىدا  
خویندىبەوہ ترسى ھەبوو لە مەر راي ئەودا بەلام دواى  
تەواو بوونى لە خویندەنەوہى ھۆنراوہ كە، دەبىنيت فرمىسك  
لە چارى ديت و بەم سەرسامبوونە بىدەنگە دلخۆشبوو.

ئەو داستانە ھۆنراوہى لە سالانى ۱۹۱۴ - ۱۹۱۵  
نوسى لە كاتى ھەلگىرسانى بلىنسەى جەنگى جىھانى  
يە كە مەدا و تىايدا بانگەشە بۆ خەلكە برسى و چەوساوە كان  
دە كات كە شۆرش بكن، بەلام بىر كەردنەوہى لە شۆرش بە  
پەرۆشى و ناكاملى جىادە كرتتەوہ و بە چاويلكە يەكى

ئاسايى سەيىدەكەت، ھەورى سېي گەپۆك كرىكارى  
 سېيمان دىئىتتەو ھەورە گەرمەكەي ئاسمانىش بە  
 شۆپش دادەنەت، ھەورەھا زۆر رۆشتوو ھە بەكارھىنەنى  
 لەيە كچوون و زۆر پېوھەنەن لە دەبرېنى ئەو ناوەرۆكەي كە  
 دەپەوئەت ، ھەرچەندە لە پېشتەردا رەخەي لەو شېوازە  
 گرتبوو، چونكە بەكارھىنەنى (بۆ نمونە، بۆ نمونە، بۆ نمونە)  
 مانای بې ئەزمونىيە لە نووسىنى ھۆنراوھەدا.

ھەورەھا لېرەدا شۆپش بە ھېرشكردنە سەر بەھا  
 كۆمەلەيەتتەيە باوھەكان بەراورد دەكەت، بەجۆرەك كە  
 دەسەلاتى پارە بال بەسەر گشت شتەكدا دەگرەت، لېرەدا  
 شاعىر باس لە كارەساتەكانى ناخى دەكەت، كە كچىكى  
 بەناوى ماریا خۆشويستوو ھە كچە ھەزىنە كەردوو ھە نایندەي  
 خۆي بەوھەو بەستەتتەو ھە و پاشان دەستگىرانە  
 دەولەمەندەكەي و باسىش لە ئازارە و پېژدانىيەكانى دەكەت و  
 دەلەت:

ھاتىتەژوررەو ھە

تېژ ھەك وشەي — بگرە —

پەستان تەدەخستە سەر دەستكەتتە چەرمەكەت

و وتت:  
دەزانیت؟  
شوو دەكەم  
چییه؟ شووبكە  
هیچ نییه  
خۆراگر دەم  
نایینی، چەند ئارامم  
وەك تریه ی  
مروفتیکی مردوو  
لەبیرتە  
وتەكەت:  
جاکی لەندەن  
پارە  
خۆشەویستی  
حەز  
من بەتەنیا دەیبینم  
تۆ جۆكەندایت  
كە دەبوایە بملزیایە

به لّام لییان دزیم.

ئەو ئارامییە رووکەشە هیمایە بۆ لیکترازانى قوولئى  
دەروونى، كە شاعیر پێوهى دەنالینیت، چونكە  
خۆشەویستەكەى لیبى ونبووه و بە تەنیا ماوه تەوه و  
بە دەست تالیی خۆشەویستییەكى ونهوه دەنالینئى، هەروەها  
لە گەل ئەكتەرە بئى بەهاكانى كۆمەلگادا دەدوئیت و دەلئیت:

ناخ

خۆشەویستان

ئەوانەى كە پیتناخۆشە

پیرۆز پيسبکەن

و تاوان

و سەرپرین

و لەوهش خراپتر

ئیبوه

رووخسارى منتان بىنى

كاتتیک

كە بە



تەۋاۋەتى ئارام بووم؟  
ھەستدە كەم  
كە قەۋارە و بارستايىم  
تەنگى پېنھەلچىنىوم و  
شتىك لە ناخمدا بە بەھىزى ھەلكەنراۋە.

ھەرۋەھا شۆرشە كەى لە وشەى ئەم ھۆنراۋە يەدا بەرزتر  
دەبىتتە ۋە كە دەلىت: باپروخى خۆشەۋىستىيە كەتان، باپروخى  
ھونەر كەتان! باپروخى سىستەمە كەتان! باپروخى  
ئايىنە كەتان.

قارەمانە نەتەۋەبىيە كەى ھۆنراۋە كانى مایا كۆڭسكى  
لەپىش شۆرش رەنگىكى سۆزدارى رۆمانتىكى پۆشېبوو و  
بەشىۋەيەكى تايىبەت باس لە ئازار و خەمە كانى دەكات،  
ھەرۋەھا باس لە ئازارى خەلكە پانكراۋە كان دەكات لە  
كۆمەلگادا و شۆرشىش برىتىيى بوو لە تېرۋانىنىكى تەۋاۋ  
ناروون بۇ داھاتوۋىيەكى باشتر.

پاشان مایا كۆڭسكى بەشدارىيەكى راستەۋخۆي كەرد لە  
شۆرشى شوباتى ۱۹۱۷، و شۆرش بەتەنھا نەبوۋە

چاوه‌پروانی و پیشبینیکردن، به‌لگو بووه راستییه‌کی  
 به‌رجه‌سته‌کراو و ئەو له‌و که‌شه‌دا ده‌ژیا و هم‌واکه‌ی  
 هه‌لده‌مژی، هه‌روه‌ها ئەو هه‌لۆیسته له‌ هۆنراوه‌کانی دواییدا  
 ره‌نگیدایه‌وه که‌ وینای ئەو رووداوه‌ گه‌وره و خۆ‌ش‌او‌ییانه‌ی  
 ده‌کرد که‌ بلیسه‌ی سه‌ندبوو له‌ لای خه‌لک و هۆنراوه‌کانی ئەو  
 ماوه‌یه‌ی به‌ دینامیکی و گه‌رموگۆری شۆرش ده‌ناسرینه‌وه.  
 ئەو وینه‌ راسته‌قینه‌ ورده‌ی که‌ بۆ رووداوه‌کانی  
 کیشابوو، هۆنراوه‌ نوێکانی له‌ کۆنه‌کان جیا‌ده‌کاته‌وه،  
 چونکه‌ گرنگیدابوو به‌ ناوه‌ینانی شوین و کاتی رووداوه‌کان،  
 که‌ له‌ هۆنراوه‌یه‌ کدا به‌ ناوی (شۆرش)، تۆمارتیکی  
 شاعیرانه‌یه‌). وینه‌ی به‌رجه‌سته‌کراوی رووداوه‌کان  
 تیکه‌لده‌کات به‌ وینه‌ی خواستراو، ئیدی خانوو و  
 شه‌قامه‌کان و شته‌ جیا‌وازه‌کانیش به‌ هه‌مان شیوه‌ به‌ شداری  
 له‌ شۆرشدا ده‌که‌ن بۆ ئەوه‌ی هیزه‌ کۆمه‌لایه‌تییه  
 جیا‌وازه‌کانی ده‌رخات، هه‌روه‌ها تیبینی گرنگیدانی شاعیر  
 ده‌که‌مین به‌ رووداوه‌ میژویه‌کان و باسی کات و شوین و  
 ناوی ده‌سته‌کان ده‌کات بۆ ئەوه‌ی زنجیره‌یه‌کی راسته‌قینه‌ی  
 رووداوه‌کانی شۆرش ده‌رخات و گوێمان لێ‌ده‌بیت ده‌لێت:

۲۶ شویات، سەرخۆشه‌کان له گه‌ڵ پۆلیسدا

به‌یه کداهه‌لده‌پێتین

سه‌ریازه‌کان ته‌قه‌یان له میلیله‌ت ده‌کرد

۲۷

به‌ره‌یه‌یان

به‌سه‌ر بریق و باقی ده‌می توپ و قه‌مه‌کاندا رزّا

ئه‌رخه‌وانی درێژ

له سه‌ریازگه شیداره‌که

تیژ

به‌ئاگا

ده‌سته‌که‌ی فۆلینسکی نزیانکرد

سه‌رییه‌کان

سویند به‌خوا سویندی سه‌ریازه‌کانی دا

به سویندیکی قورس

لێده‌ری به‌ره‌کانی جه‌نگ نزیان کرد و ناوچه‌وانی خۆیان

دا به‌سه‌ر زه‌ویدا

خوین گرتنی و ده‌ماری لاملیان له توپه‌بیا ده‌رکه‌وت

به توندی ده‌ستیان نایه سه‌ر تفه‌نگه‌کانیان

كاتۆمىر نۆ

لە شوينە جيگيره كه مان

لە خویندنگای ئۆتۆمبیلە جەنگییه كان

دەوەستین

لینوان لیوین بە سەر بازگه كان

دوودلیمان لیدەرژیت

پیشینییکردنه كان سهیر و دلخۆشکەرن.

هەر وهه ئاماژه به دهسهلاتی دهولهتی دارووخای  
قهیسهری دههات وهك ههڵۆیهکی دوو سەر، بهلام ههرجی  
شۆرشه به دهمی قهمه كان وهسغهدهكات كه ههیما بۆ  
ههڵۆكه دهكات و مملاتییهکی گهرم و توند لهنیوانیاندا  
روودهات و به سهركهوتنی شۆرش و كهوتنه خواره وهی  
ههڵۆكه كۆتایی دیت.

له هۆنراوهی (وهلامدا) نارەزاییه كان بهرزدهیته وه بۆ  
ههڵگیرسینه رانی جهنگی جیهانی یه کهم و سروشته  
داگیرکارییه کهی دهخاته پروو و دهپرسیت بۆچی ههسوو کهس  
به دهست ئەم جهنگه وه ده نالینن و له بهرژه وهندی کییه؟

پاشان وەلام دەداتەووە کە ئامانج لێی دەولەمەندتر کردنی  
هەندیک دەولەمەندە و بەشکردنی دەستکەوتەکانە لەنیوان  
خۆیاندا .

دەهۆلەکانی جەنگ لێدەدریڤن و لێدەدریڤن

بانگەشەیی داکوتانی ئاسن دەکات بە گیانەوهراندا

و لە هەموو جەمسەرێکەووە

بەندە لەدوای بەندە

دەدریڤنە بەر ئاسنی قەمەکان

بۆچی؟

زەوی دەلەرزی

لەبرسا

بەرپروتی

مروڤایەتیش لە خویناوا دەشۆردریت

تەنھا

بۆتەووی

لە جینگەیه کدا

کەسیک لە ئەلبانیا دەولەمەند بیت؟

پاشان رووی دەمی دەکاتە سەربازەکان و داوای  
سەرکەشی و چەك دانان و نەجەنگانیان لێدەکات لەگەڵ  
یە کدا و هۆشدارییان دەدات و دەلی:

کە ی بەرێکی و بەهەموو قەڵافەتتەو دە دەستیت

تۆ

کە ژيانی خۆتیاں پێدەبەخشیت

کە ی ئەم پرسیارە دەکیشیت بە چاویانا؟

بۆچی دەجەنگین؟

رۆژی هەلگەرسانی شۆرشى ئۆکتۆبەر بە رۆشنترین رۆژ  
دادەنیت لە ژيانی خۆیدا، کە لەو کاتەدا لە بارەگای  
سەرکردایەتیکردنی شۆرش بوو و چاویکەوت بە لینی،  
هەر و هە لەدواییدا شۆرش رێرەوی بیرکردنەو دە گۆری و (ز.  
باپیرنی) ئاماژە بەو لایەنە دەدات و دەلیت: ئۆکتۆبەر وەك  
رەزگار کەریك و ابوو بۆ مایاکۆفسکی، ئەو بەجۆرێك لە  
شۆرش تیگەیشتبوو کە لەپێش هەموو شتێکدا نێردراو بۆ  
ئازیزترین شت لە ژياندا کە ئەویش مەزۆقايەتییە.

شۆرش ھەست و بیرکردنەوہی داگیرکرد و لە ھۆنراوہ و شانۆکانیدا تیڭەبەشتن و خۆشەویستی خۆی تیا بەرجەستە دەکرد، کہ لە شانۆیی (نمایشیکی ھەجوو) کہ پۆ یادی یەکہمی ئۆکتۆبەر لە سالی ۱۹۱۸ نووسیوی و لە یەکیک لە شانۆکانی بیتۆگرادا نمایشکرا، شۆرش بە جیھانی لەناوبراو دەناسییت کہ لە ژیر لیدانەکیدە لە روسیا دارووخابوو، ھەرہەھا پارچە نووسراوہ کہ لە ژیر ناویشانەکیدە ناوہرۆکہکی دەردەخات، کہ وینایەکی قارەمانانەیی داستانانەیی ھەجووہ پۆ سەردەمەکہمان.

لەو شانۆییەدا باس لە ھەردوو شۆرشی شوبات و ئۆکتۆبەر و پینشینی شۆرشی داھاتوو و ریزبەندی ھێزەکان دەکات و رووداوہکانی شیدەکاتەوہ. ھەرہەھا شۆرش بە تەقینەوہی مەملانیی چینایەتی بەکارھینراو دەبینیت، پاشان پەنا دەباتە بەر بەراوردکردنی وتەیی ئەو کەسانەیی بە شۆرشی ئۆکتۆبەر ھەستان وەك: میلیلەتم زۆر خۆش دەویت. و کار و پارێزگاریکردنیان لە بەرژەوہندییە سوودمەندە تەسکەکانیاندا.

ههروه‌ها له نمایشه‌که‌یدا به‌رارود ده‌کات بۆ نمونه‌ی  
 چه‌وسینه‌ران و چه‌وساوه که کاری قاره‌مانانه و قوربانیدان  
 و به‌ریه‌رچدانه‌وه‌ی خود له‌لای چینه پل‌یشاوه‌کان ده‌رده‌خات  
 و به گالته‌پینکردن و رابواردنه‌وه باس له که‌سایه‌تییه  
 چه‌وساوه‌کان ده‌کات، له‌لایه‌کی تره‌وه ئه‌وه له  
 وینا‌کردنه‌که‌یدا بۆ شو‌رش کۆ‌کردنه‌وه ده‌کات له‌نیوان لایه‌نی  
 قاره‌مانیته‌ی شو‌رش که گشت شتی‌کی مه‌زن و جوان  
 ده‌گریتته‌وه و له‌لایه‌کی تر شته بی‌ مانا بچو‌وکه‌کان که  
 قابیلی ره‌خه‌لی‌گرته‌نه. ئه‌وه شی‌وازه تی‌که‌ل‌کردنه له‌نیوان  
 قاره‌مانیته‌ی و هه‌جو‌دا شی‌وه‌ی بنیادنانی شانۆ‌یی‌ه‌که‌ی پێ  
 جیاده‌کریتته‌وه و به‌م شی‌وازه توانی رو‌خساری شو‌رشی  
 سه‌رده‌م و هی‌زی بزۆینه‌ری ناو ئه‌وه شو‌رشه له کاره‌که‌دا  
 ره‌نگ‌پیدا‌تته‌وه.

ههروه‌ها ئه‌م شانۆ‌یی‌ه به‌ جۆری هۆش‌دار‌یی شو‌رش  
 جیاده‌کریتته‌وه که بال‌ی به‌سه‌ر بینه‌ردا کیت‌شاوه، که له  
 شانۆ‌یی فلادیمیر مایاکو‌فسکی‌دا ئه‌وشاعیره‌ی بانگه‌شه‌ی  
 سی‌فاتی جیا‌وازی تی‌که‌ده‌رانه‌ی شو‌رش ده‌کات به‌ پێچه‌وانه‌ی  
 ئه‌وه واقیعه‌ی که‌ تی‌ایدا‌یه. له‌کاتی‌که‌دا که له شانۆ‌یی نمایشی



هه جوودا تېروانينىكى روون له لاي شاعير د درده خات كه دريژكراوى نهو واقيعه يه كه ولات تيايدا دهژى و چيني كريكاريس هيزى بزوينه رى شوږشه، هوښدارى و تيگه يشتن له شوږش و روڼى تيايدا، كه خونه كه به بههشت ته او ده بيت و ره منده كاني داهاتوو ئاشكرا ده بيت.

پاشان له سالى ۱۹۱۹ ده ستيركرد به نووسيني هوڼراوى داستاني (۱۵۰ ميليون) و له سالى ۱۹۲۰ ته او ايركرد و تيايدا وينه ي نهو گه رده لوله ي شوږش ده كات كه لهو كاته دا نهو روپاي گرتبووه و نهو په يوه ندييه قووله ي كه له نيوان نهو شوږشه و تيگوشاني كۆمارى سوڅيتي لاودا هه بوو، دريژبوونه و ده ي شوږشيش كه روسيائى ته نيبوو دريژبووه بو گشت جيهان و ليره وه جياوازي چينا يه تى توندتر بوو، چونكه چينه پليشاوه كان له گه ل ريچكه يه كى شوږشى به هيزدا ده روشتن كه پينگه ي سيسته مى نهو كاته ي هينابووه له رزه، بويه كۆمه لگا دابه شبوو به سهر دوو به رده دا، كه هيجيان نه رمو نيانيان نه ده زاني له تيگوشان دژى نه و يتريان، نه م كۆكر دنه وه له هيزدا نهو كه سانه ي

ره تکرده وه که لهسه ر دوو پەت یارییان دەکرد ، یان ئەوەتا

له گەل شۆرشه یان دژیتى و دەلیت:

له خلتەى راستییه بچووکە کاندای

تەنھا راستییهك دەركەوت

لەناکاو

ناوەرپاست نەما

هیچ ناوەرپاستیک لهسه زهوى بوونى نەما.

مایاکۆفسکی شیوازی داستانی قارهمانیتی روسی و

ئیغریقى به کارهیناوه له دەرپرینی ناوەرۆکه نوویه کهیدا،

تیایدا ئیقان جیهانی شۆرش دەردهخات و ویلسنیش

جیهانی ئیمیریا لیزم و مملاتییهکی توند له نیوانیاندا

دەگوزەریت، ئیقان سهراپا بهرجهستهی روسیای

شۆرشگیپرپی دهکات و شاعیر لهوبارهیهوه دهلیت:

.....روسیا

هه مووی

یهك ئیقانه

دهستی

## روبارى نىقايە

و بنە پىيى — دەشتى قەزوينە

ھەرودھا لە پىشتردا ھەريەك لە شاعيران لۆمۆنۆسۆڤ و  
دیرجاقین كەسايەتى قارەمانە زەبەلاحەكەيان بەكارھیناوە  
بۆ دروستکردنى وینەییەكى روون بۆ نادگار و روخسارى  
ولآت و لەلای ئىقانىش تىبىنى ھەمان شت دەكەين، كە  
دەستى روبارى نىقايە و بنە پىيى دەشتى قەزوينە، ھەرودھا  
بە روسیادا دەگەرپیت و مەودا درپۆز و پانەکانیش  
دەپچیتتەو و بە دەرخستنى جەور و ستەم و ھىزى خۆى  
دەنوینیت.

بەكارھینانى ئەو شىوازی ھۆنراوہیەى كە شیعرى روسى  
شارەزاییەكى بەرفراوانى تیدا ھەيە و بەتایبەت لەگەڵ  
ھەريەك لە لۆمۆنۆسۆڤ و دیرجاقین، كە ئەم دوو شاعیرە بۆ  
دەرپىنى جەور و ستەم و ھىزى دەولەتى روسى  
بەكاریانھیناوە، ئەم شىوہ شیعرییە یارمەتیداوہ لە  
ویناکردنى ھىزە مەلمانیکەرەكان و ھىزى شۆرش و  
جىگبەربوونى، پاشان ئەو شۆرشە و ھەردوو داستانى ئۆديسا

و ئەليازە بەرامبەر دەكاتەو و دەبينين (سالانى برسيتى لە  
ئۆديسا و شۆرشە خويناوييه كەى ئەليازە) و داگير كوردنى  
بينەرە ميللييه كان رۆلى سەرەكى لەم ھۆنراوہيەدا  
داگير دەكەن و پاشان رۆلى ديارى ئەو شاعيرەى كە رۆلە كە  
دەگيرت لە (ھەورى شەروال لەپى) و (شۆرش.  
تۆمارتەكى شاعيرانەيە)دا.

دواتر شاعير لە سالى ۱۹۲۰ دەستىكرد بە  
چاوخشاندەو بە شانۆيە كەيدا، بۆئەوہى لەدواى شۆرشى  
ئۆكتۆبەر لەگەل مانا نوويه كەيدا بگونجيت و باسى لە  
تەنگەيشتنى شىوازى ھونەرى ناوەرۆكى شۆرش كرد و  
پيشنيارى پيوستى نوويونەوہى شىوازى ھونەرى  
خستە بەردەمى كە داستانە ھۆنراوہى (نۆنەتەوہى پينجەم  
(پيوہى دەنالاند و لەسالى ۱۹۲۲ لە نووسينە كانيدا باسى  
لئوہ كرد، كە ئەویش بریتىيە لە تىروانىنى بۆ جىهان لەدواى  
پەنجا سالى تر، پاشان كەسايەتى شاعير جارىكى تر  
دەردەكەوتتەوہ بۆئەوہى رۆلى سەرەكى بگيرت بەلام  
جىواز لە كەسايەتى تراژيدىيائى ناو قلاديمير ماياكوفسكى و  
(ھەورى شەروال لەپى) ئيدى ليرەدا فەلسەفەى بۆ ژيان

گۆرا و باوەری بە سۆشیاڵیستی و واقعی نوێ پەیدا کرد،  
هەروەها کەسایەتی شاعیر بە کەسایەتی قارەمانە  
بەھێزە کە بە ناوی سڤیتاگۆر بەراورد دەکات، کە  
جەوروستە مە کە لە خەلگەو دەستکەوتبوو و سەرکەوتنی  
شۆرش بەرز رادەگریت و کار دەکات بۆ پتەوکردنی ئەو  
سەرکەوتنە و دەیهویت پریشکی بۆرکان و هەورەگرمە و  
باران کۆیکاتەو و بیهاویتە دوژمنەکانی.

زاراوەی زیادەپۆیی و پێوەنانی بە کارهیناوە لە دەربڕینی  
کەرەستە و ئامانجەکانیدا، کە ئەگەر قارەمانە بەھێزە کە  
داستانە ھۆنراوەی (۱۵۰ ملیۆن) لە مەپەر بۆ ئەوپەری روسیا  
بەتەنیت، ئەوا لەم ھۆنراوەیدا گشت گۆی زەوی دەگریتەو و  
وینەییەکی خەیاڵی و ەردەگریت و سیفاتە مرۆڤایەتیییەکانی  
لە دەستدەدا، کە تاویک شیوەی تەلاریک بەرجەستە دەکات  
و ەک وێستگەییەکی رادیۆیی گەورە و تاویکی تر دەگۆریت  
بۆ پیکهینراویک لە تەلی رۆشن. کە قارەمانە کە  
کۆکراوێهە کە لە سروشتی مرۆڤایەتی و سروشتی کەلۆپە لە  
جولۆ و نەجولۆوەکان.

ھەرۋەھا مایاکۆڭشكى ئەسپ و شۆرەسوارە  
 كلاسىكىيە كان لە شىعرى روسىدا بەكارھىتتاۋە بۆ دەرىپىنى  
 شۆپش و ھەندىك لە رەخنە گران پەنجەيان بۆ بوونى ھەندىك  
 لەيە كچوون درىژكردوۋە لەنيوان ئەم باۋەرە و لەنيوان  
 ئەسپسوارى مسىنى پۆشكىندا، كە ھەرىەكەيان بەھۆى  
 ھىنانى وئىنەى شۆرەسوار و ئەسپسوارەۋە باسيان لەو  
 ناۋەرۆكە كرددوۋە. كە شۆرەسوار لە (ئەسپسوارى مسىندا)  
 ھىمايەكە بۆ روسيا كە بوتروسى گەورە جەلەۋى كارەكانى  
 بەدەستەۋەيە، بەلام لىرەدا ھىمايە بۆ روسياى شۆپش،  
 ھەرۋەھا ئاگر لە ھۆتراۋەكەدا بەستراۋەتەۋە بەو وئىنەيەۋە كە  
 باس لە شۆپش دەكات ۋەك ( قەلەمبازىكى ئاگرين) و  
 (پشتىنەى ئاگرين) كە ھەمىشە ئاگر دووبارە دەبىتتەۋە و  
 كەشەكەى پركردوۋە لە گر و تىنى شۆپش و دەلىت:

كاتىك

ئۆكتۆبەر

لەدايكبوو و

بە تىنە بەلىشاۋەكەى دايبۆشەين

دەرگەوت

تهنانهت ناتوانریت دست به سهر دوو که له که شدا

بگیریت

ئیوهن

که

به دهسته ئاسینه کانتان

جلهوی شوپشه ناگراوییه داخبووه که تان گرتووه

به دهسته وه.

به لام لای پۆشکین زاراوهی (ئاگر نامینی) و زاراوهی تر  
دوو باره ده بیته وه، که په نابردنه بهر ئه و شیوازه هونه رییه  
کلاسیکییه فریانه کهوت له گواستنه وهی ژبانه نوییه که دا و  
به تاییهت له و وینانهی که له واقعی ژبانی ولاتدا  
هه لیهه نجابون، بویه پیویسته له سهری که بگه پیت به دوا  
شیوازی هونه ری تر دا بو تیگه یشتن له ناوه رۆکی ئه و  
شوپشه ی که کاره شیعریه کانی تیا ده بینیتته وه.

مردنی لینینیش کاریگه ری کرده سهر دهروونی و (ن).  
ئاسیقی) شاعیریش ئه و حالته ی مایاکۆفسکی باس  
ده کات و ده لیت: پشتر به و شیویه فلادیمیر ئه لیچم به

دلتهنگى و خەمۆكى نەبىنىيىو، كە رووخسارى دامالرابوو،  
بەجۆرىك پىشتەر ھەمىشە چالاک و لەژىر كارىگەرى  
رووداۋەكاندا بوو، بەلام ئىستا ھەر قسە ناكات.

لە سالى ۱۹۲۴ و لەدواى مردنى لىنين، داستانە  
ھۆنراۋەى(قلادىمىر ئەلىچ لىنىنى) نوسى و لە بەشى  
يەكەمى ھۆنراۋەكەدا باس لە پىويستى سەرھەلدانى  
سەركردەيەك بۆ چىنى كرىكارى دەكات، كە لەدوايىدا لە  
كەسايەتى لىنىندا بەرجەستە دەيىت، پاشان لە بەشى  
دوۋەمدا باس لە ھەول و تىكۆشانە شۆرشگىرپىيەكەى  
دەكات، كە ئەو كەشتىوان و ئاراستەكەرى كەشتى شۆرشە،  
ھەرچى بەشى سىيەمىشە تىبايدا توشى ئەو خەمە قولە  
دەيىت كە بەھۆى مردنى لىنىنەو تەواۋى ولات تووشى  
بوو، بەلام لىنين ھەر زىندوۋە و بانگەشە بۆ چىنى كرىكار  
دەكات كە راپەرن و تىبىكۆشن لەپىناو بەدەستەپىنانى  
مافەكانىندا.

ھەرۋەھا شىۋازى ئەم داستانە ھۆنراۋەيە بە  
بەكارھىنانىكى بەرفراوانى ئەو زاراۋە و وشانە  
جىادەكرىتتەو كە بەھۆى شۆرشەو ئىستا لەسەر زارى



خەلگە و بەکار دەھێنرێت، بۆ نمونە: بێکاری. ئیدی ئەو  
زمانە سیاسییەکی کە ئێستا لە لایەن ئەو خەلگە  
بەرفراوانەو بەکار دەھێنرێت لە زمانی ھۆنراوە کە دا  
بەر جەستە کراوە، بە جۆرێک کە وای لە دوژمنەکانی کرد  
ھێرش بکەنە سەری، بەو پێیەکی کە زمانی سیاسی لە بەھای  
ھونەری ھێزی شیعری ھۆنراوەکانی دادەبەزینێت.

ھەرچی کە سایەتی لێنیشە، ئەوا لە چوارچێوە  
مرۆقاییەتی کەیدا وێنە کردووە بەبێ ئەوەی ھیچ  
سیفاتیکی پێغەمبەراییەتی بداتێ یان بیکاتە تێکشکێنەری  
دابونەریت، بەلکو جەختی لەسەر خەسلەتە  
مرۆقاییەتیەکانی کردۆتەو، بۆیە لەبارەییەو دەلیت، لێن  
لەسەر ئەم خاکە پێگەپشتوو و نەشومای کردووە، ئەو  
لەھەموو کەس مرۆقدۆستترە، تا دوا ھەناسە مرۆقدۆستە و  
ئەو فێرکەر و فێرخوازە و لەھەمان کاتیشدا ھاوتای نیە بۆ  
تێگەشتن لە رێچکەکی رووداوەکانی شوێش و توانای  
بەریکردن لە پێناو خزمەتی خەلگدا، ئەو تاکە لە توانا و  
بەھرە و جێبەجێکردندا و پێشڕەوی خەلگ دەکات و  
لێیانەو فێردەبێت، ھەرودھا لەبارەییەو دەلیت:

چینه نه خوینده وار که

خویدا

به لینیندا

و به رونا کیرییه وه

هاته دهره وه

که هیژ و بیرۆکه ی خه لکی پیبه خشی

و لینین له گه لّ ته و چینه دا گه شه یکرد ...

ره گه زه کانی داستان له م داستان هۆنراوه یه دا  
کۆده بیته وه، که شاعیر وینای که سایه تی قاره مان و  
میژوویی لینین ده کیشیت، به ویپییه ی رۆلی شوپشگیپری  
خۆی له هه ریه ک له روسیا و جیهاندا گپرا به په یوه ندیکردن  
به به رفراوانترین ریژه له خه لک و ته و روداوه جه رگپرا نه ی،  
که له و ماوه چاره نوسزانه دا له روسیادا رویاندا .

ئه و داستان هۆنراوه یه به شیوازی کورتکرا و زاراوه ی  
کورت و ورد له دهربرینی ناوهرۆکی به رفراوان و قوول  
جیاده کریتته وه و حزبی بۆلشه فیکیش جیاوازه له پارته کانی  
پیشتر و سه رکردایه تیکردنی له پشتبسته سن به خه لک و

باو دېرە خۆيوون لە سەرکردايەتە کۆمەلدا، لەجياتى  
سەرکردايەتەتەکردنى تاكى گۆشەگيرى باو لە ژيانى سياسيدا  
و دەلالت:

نيمە

بە تەنھا نين

نيمە

يەكگرتنى تەكۆشانين

بۆرزگارکردنى

چينى كرىكار

لېرەدا كەسايەتە شاعير ھەر بە جياواز دەمىنيتەو،  
بەوہى كە ئەو لەناو كەسايەتییەكانى تردا ناتوتتەو، بەلام  
لە بېرۆكە و ھەست و سۆزەكانيدا بەشدارى بە خەلك  
دەكات.

شاعير دلخۆشە بە شۆرش و خەمبارە لەگەل ميللەتدا  
بەو زيانە گەورەيەى بە مردنى لينين بەر ولات كەوت و  
خۆى بۆ چينى پليشاو تەرخاندەكات و ھاواردەكات:  
ھەموو ھيزە چەخماخەكانى شاعير پيشكەش بە تۆدەكەم  
ئەى چينى ھيرشەبەر. پاشان بە زمانى كۆقسە دەكات و

دەلئیت: گۆشى گەردەلوولەكان بووين، چونكە خۆى بە  
بەشيك له شهپۆلى داگيركەرانهى شۆرش دادەنيت.  
هەروەها وازى لەو ويناكردنەى پيشترى هينا بۆ شۆرش  
بەويپىهەى كە شۆرشى كەلوپەل و خەلكە هەروەك له  
هۆنراوەى (شۆرش تۆمارىكى شاعيرانەيه) و (١٥٠  
مليۆن)دا هاتووه، پاشان شۆرش رەهەندە راستەقىنەكانى  
خۆى وەرگرت، چونكە خەلك بزوينەرئيتى، بەلام جاروبار  
بەكارهينانى شۆرشى كەلوپەلهكان ناچيئە ناو ناوەرۆكى  
بيناي هۆنراوەكەوه، بەلكو بۆ دەريپىنى پشتگيريكردنە له  
تەواوى ويستەكانى لينين و دەلئيت:

ليره

هەموو تاوهرەكان

گوپيان له لينين بوو و

له ناگر و دووكەلدا

له دوايەوه

رۆشتن.

له يادى تيبه‌رپوونى دە ساله‌ى مردنەكەشيدا له سالى  
١٩٢٧ داستانە هۆنراوەيه‌كى بەناوى (باش) بۆ نووسى و

أ. ف. لۇنچارسكى) دەلئىت: ئەم شۆرشەي ئۆكتۆبەر لە سەببىكەيەكى (دارپىتراۋىكى) زىبىدايە و پرە لە گىانى گەشپىنى و خۇشى بەرامبەر بە دەستكەوتەكانى شۆرش. ھەرۋەھا وىناي رېپىوانە شۆرشگىرپىيەكەي ۋلات دەكات ھەر لە شۆرشى شوياتەۋە تا ھەلگىرسانى شۆرشى ئۆكتۆبەر و گرتنەۋەي سەراپاي ۋلات و ھەلگىرسانى شەرى ناخۆبى دژى ئەو شەركەرانەي كە بە گەمارۆدراۋى لە ھەموو لايەنەكانيان دەدا و روۋى تۆپەكانيان كىرەۋە ئىمە و خەلگىش تىدەكۆشان لەپىناۋ نان و ناشتى و ئازادىدا.

دوابەدۋاي ئەم رووداۋانەش قۇناغى دروستكردى سۆشپالىستى ئاشتىخۋازى دىت كە بە تىكۆشان و شەركردن دەروا بەرپۆۋە.

لە ھۆنراۋەكانى پىشۋویدا گىانى نىۋنەتەۋەبى و قسەكردن لەبارەي شۆرشى جىھانىيەۋە دەردەكەوت، بەلام لە ھۆنراۋەي (باش)دا، نىشتمانەكەي بەرز دەرخیپىت كە ئەم شۆرشە گەرەپەي ئەنجامدا و ھەۋلىكى زۆرىدا لەپىناۋ دروستكردى سۆشپالىستىدا و ھەربۆيەش جەخت لەسەر وشەكانى ۋەك ( خاكەكەم، نىشتمانەكەم) دەكاتەۋە و خۇي

به دلۆپه داده نیت که له گه‌ل میلله تدا ده‌رژیت و ئەو  
هاوولاتیانە بەرز دەنرخینیت که هه‌لده‌دهن و تیده‌کۆشن بۆ  
درووستکردنی ژیانیکى نوئى و لهم کۆپله شیعرییانەدا  
خۆشه‌ویستییه‌که‌ی بۆ نیشتمان ده‌ته‌قیته‌وه:

من

ئەم

خاکەم

خۆشده‌وێت

له‌وانه‌یه

بیرم بچیته‌وه

له‌کوی و که‌ی

ورگ په‌یدا بوو

لووه‌کان

گه‌شه‌یان کرد

له‌کاتیکدا ئەو زه‌وییه‌ی

که

له‌گه‌لیا به‌ده‌ست برسیتییه‌وه دینالاند

هه‌رگیز ناتوانم

دلته وایی بدهمه وه

جینگام

بینیوه

که هه نجیر و هه رمی

به بی هه ول

له سه ده م

گه شه یانده کرد

به شیوه یه کی تر

سه یریده که م

به لام زهوی

که

ده ستم کهوت

نیمچه زیندوو

به خپو مکرد

من له گه لیدا به دهنگی فیشهک هه لده ستام

و له گه ل تفهنگدا ده نوو ستم

له گه ل خه لکدا وهک دلۆپه

تیکلاو ده بووین

له گهڻ نمونهي  
ٿه و زه وييه شدا  
ده ڀڙم بهره و  
ڙيان  
بهره و کار  
و جه ڙنه کان  
و مردن ،  
نه ٿه رک و نه شيعر  
په سه نند ناکات  
سه ره ڀڙاي  
هه سوو  
ٿه و کارانهي که ده يکهين  
من  
ده توانم نيوهي نيشتمان بروخينم  
و نيوه کهي تريشي  
دووباره بنياتي ده نيجه وه و دهيشو موه  
من له گهڻ ٿه وانهدام  
که



دروست ده كهن و پاكده كه نه وه

له چالاكيبه كى

بهرد هوامدا

ده مېنمه وه

نيشتمانه كهى

نيستام

به رزد هنر خېنم

سى نه وه ندهش

نيشتمانى دواترم به رزد هنر خېنم.

له به شى حه و ته مى هژ تراوه كه دا چاوى به بلوكى شاعير  
ده كه ويټ كه شوړشى به ته قينه وه يه كهى خورسكى تورپه يى  
ميلله ت دادنا به رامبهر چه وسينه رانى، له كاتيكدا  
مايا كوڅفسكى پيى وايه كه حيزب كرېكار و جوتيارانى  
كوڅر دژته وه و ريزه كانى ريڅخستوون، له وهش ده چى كه  
بلوك خه مبار بيټ له مهر روودانى هه نديك هه لسوكه وتى  
ناژاوه گپيدا و له وانهش سووتاندى كتيب خانه كهى له لادپى  
و مايا كوڅفسكى له گه لى ده دوى و ده لئيت:

ناسيمه وه

سەرسام بووم  
وتم  
چۆنیت ئەلیكساندەر بلۆك!  
ژیانی جوانی ئاینده خوازەكان  
و جیهانی ویرانكراو  
لە ھەموو لایەكەو  
دەشكییت  
بلۆك سەیریكردم  
و ئاگرەكە كۆپەدەستینی  
زۆر باشە  
لە ھەموو لایەكەو  
روسیای بلۆك  
نقوم بوو  
ھۆنراوەكانی (نادیار و  
ھەوری باكور)  
بەرەو خوارەو ە روچوو  
و ەك چۆن پەردوو  
قوتوی تەنەكە

بەرد ەبیتتەوہ  
لەناکاو رووخساری  
رەزىلتەر  
لە رووخساری سەراف  
کالتەر  
لە مردنی ناو ناھەنگی  
ژنھینان  
لە گوندە کەوہ  
نوسیویانە  
کە کتیبخانە کە ی لادیمیان  
سووتاندوہ  
بلۆک و سەبەرە کە ی چاویانتیپری  
دەیانرۆانیی  
پشتیان نابوو بە دیوارەوہ  
خەریکە  
ھەردووکیان چاوەرپی  
ھەنگاوەکانی مەسیح  
بەلام مەسیحی بلۆک

لەچاوییا  
دەرنەكەوت  
خەمباربوو  
و لە جیاتی مەسیح  
لەپشت سوچەكەوه  
خەلكی زیندوو دەركەوتن  
گۆرانیان دەوتەوه:

هەستن

هەستن

هەستن

ئەي كریكاران

ئەي بەكریگراوان.

تیبینی هەمەرەنگی شیواز و جۆراوجۆری شیوهكانی  
دەكەین و كۆپله شیعرییهكانی بە پاراوی و نەرمی  
جیادەكریتتەوه كه پرە له ئاوازی گۆرانی لهكاتیكدا كه باس  
له خۆشهویستی خۆی بو خاك و نیشتمانەكەي دەكات و  
گۆرانی میللی بەكاردەهینیت لهكاتیكدا وینای جووتیار و  
شۆرپشهكەیان دەكات و ریتیم و قافیەي هۆنراوهكەي لهگەڵ

ناوهرۆکه کهیدا ده‌گونجیټ، پاشان شاعیر په‌ناده‌باته بهر بهرام‌بهرکردنی شته‌کان و گفتوگو و دیمه‌نه کورته سه‌ریه‌خۆکان و لیږه‌دا به‌شیوه‌یه‌کی ره‌خه‌گرانه و قاره‌مانانه ده‌ستبه‌رداری که‌سایه‌تیسه‌کان ده‌بیټ، هه‌ر وه‌ك چۆن له (نمایشی هه‌جوو) و (۱۵۰ ملیۆن‌دا)، ئیدی ئه‌و له‌نیوان شیوازی قاره‌مانیټی و گیانی پیکه‌نین و گالته‌ئامیټ تیگه‌لده‌کات له‌کاتی‌کدا که رووبه‌پرووی نوینه‌رانی شو‌رش ده‌بیټه‌وه و له‌باسکردنی پارچه‌کانی ژیا‌ندا ئاوازی گالته‌جاری به‌رز ده‌بیټه‌وه.

له‌نیوه‌ندی نمایشکردن‌دا بو‌ تیگه‌یشتنی شو‌رش‌گیڤری ئه‌و هه‌ست به‌تیبه‌لچوونی مایاکۆفسکی ده‌که‌مین له‌گه‌ل رووداوه سه‌خته‌کانی روژانه‌دا و هه‌لو‌یسته به‌ردوامه گۆڤاوه‌کانی له‌باره‌ی ناوهرۆکی شو‌رش و درک‌پیکردنی هه‌ست‌پیکراوی بو‌ ره‌هه‌ند و ئاسۆکانی. هه‌روه‌ها ئه‌م تیگه‌یشتنه گه‌شه‌کردوه له‌ شیوازیدا که ویناکردنی روژمان‌تیکی و هه‌ست‌پینه‌کراوه‌ی ره‌نگیداوه‌ته‌وه بو‌ ده‌رخستنی به‌شیوه‌یه‌کی واقعی و هه‌ل‌ئینجراو له‌ راستیی ئه‌و روژگارانه‌ی که تیا‌یدا ژیاوه و بینویه‌تی.

- سوپاسیڻکی بیپایانم بو ماموستا (عبدالله تاهیر  
بهرنجی)، که ٲهرکیڻکی زوری کیشا له گه لمداء.